



Balloon

INHALATOR KOMPRESSOR MINI AGU N3



EE

Kasutusjuhend
Versioon 1.0

FR

MODE D'EMPLOI
Version 1.0

EN

USER MANUAL
Version 1.0

RU

РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Версия 1.0

SISUKORD

1	Sissejuhatus	3
2	Sümbolite loend.....	3
3	Kasutamise eesmärk	4
4	Ohutusjuhised	5
5	Pakendi sisu	7
6	Ettevalmistus	9
7	Kasutamine	10
8	Juhised adapteri kasutamiseks	11
9	Puhastamine	12
10	Filtrи vahetus	13
11	Võimalikud vead ja nende kõrvaldamine	14
12	Tehniliste andmete kirjeldus	15
13	Tehnilised andmed	16
14	Garantii	21

1

SISSEJUHATUS

Täname, et valisite kompressoritehnoloogiaga inhalatori AGU N3. Kasutage nebulisaatorit ettenähtud viisil ja hooldage seda vastavalt juhistele, mis tagavad seadme pika ja usaldusvääärse kasutusaja.

2

SÜMBOLITE LOEND

Sümbol Tähendus



See seade vastab meditsiinitoodete direktiivi (93/42/EMÜ) nõuetele.



Seade vastab TR CU 020/2011 põhinõuetele «Seadme elektromagnetiline ühilduvus» seadme elektromagnetilise ühilduvuse kohta, TR CU 004/2011 «Madalpingesüsteemide ohutuse põhinõuded».



WEEE (elektri- ja elektrooniaseadmete direktiiv). See märgistus tootel näitab, et seda ei tohi kasutuse läppedes koos teiste olmejäätmega ära visata. Võimalike keskkonnahajustuste vältimiseks või inimeste tervise kaitsmiseks kontrollimatu kõrvaldamise eest eraldage need muud liiki jäätmetest ja taaskasutage neid vastutustundlikult, et edendada materiaalsete ressursside säastvat taaskasutamist.



Kaitseklass BF.



Kaitstud võörkehade eest, mille läbimõõt on 12,5mm ja suurem ning tilkuva vee eest, mis langeb vertikaalse 15° nurga all.



II kaitseklassi seadmed (kaitse läbi topelt-või tugevdatud isolatsiooni).



Hoiatus/teade.



Kaitsta päikesevalguse eest.



Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit.



Volitatud esindaja Euroopa Liidus



Tootja.

3

KASUTAMINE

Kompressoritehnoloogiaga inhalatsiooniseade AGU N3 on meditsiiniseade. Kasutage seda ainult vastavalt arsti või pulmonoloogi juhistele, et ravimite toime oleks mugav, kiire ja ohutu. See seade sobib igas vanuses patsientidele alates sünnist. Ihalaatori eripäradega tutvumiseks palun tutvuge hoolikalt kasutusjuhendiga.

HOIATUS

Inhalaator (nebulisaator) on ette nähtud astma, kroonilise obstruktiiive kopsuhraiguse (KOK) ja teiste hingamisteede haiguste ravimite sissehingamiseks. Enne inhalaatori kasutamist küsige nõu oma arstilt, kas teile määratud ravim sobib inhalaatori kaudu manustamiseks. Ravimi õige tüübi, annuse ja manustamise kindlakstegemieks järgige arsti juhiseid. See vastab 93/42/EMÜ (Meditiiniseadmete direktiiv) ja EN 13544-1:2007+A 1:2009 nõuetele Hingamisteraapia seadmed. – osa 1: Inhalaatorisüsteemid ja nende komponendid. Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja järgige neid rangelt

ETTEVAATUST

Pihusti kasutamisel järgige vajalikke ohutusmeetmeid. Seade on ette nähtud kasutamiseks koos ravimitega vastavalt kasutusjuhendile; arsti järelvalge all ja vastavalt tema eeskirjadele. Seade ei sobi kunstliku hingamise ja sissehingatava anesteesia läbiviimiseks.

4

OHUTUSJUHISED

- Elektrilöögi ohu väältimiseks hoidke seadet veest eemal.
- Ärge kastke seadet vette.
- Ärge kasutage seadet vanniskäimise ajal.
- Kui seade on vette kukkunud, ärge puudutage seda, vaid ühendage toitejuhe koheselt pistikupesast lahti.
- Ärge kasutage seadet, kui seadme osad (sh toitejuhe või pistik) on kahjustatud, kui seade on vette vajunud või vette kukkunud. Testimiseks ja törkeotsinguks pöörduge teeninduskeskusesse.
- Kui tuvastatakse tõrge, ärge kasutage seadet ja andke see üle remonti.
- Ärge kasutage seadet keskkonnas, kus kasutatakse tuleohtlikke gaase, hapnikku või aerosole.
- Ärge kasutage seadet, kui ravimianum on tühi.
- Veenduge, et ventilatsiooniavad oleksid vabad. Ärge asetage seadet pehmelle pinnale, kuna see võib blokeerida ventilatsiooniavasid.
- Enne puhastamist, täitmist ja pärast iga kasutamist ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui te seda ei kasuta.
- Ärge kallutage ega raputage seadet töö ajal.
- Kasutage ainult tootja soovitatud tarvikuid.
- Ärge puudutage lülitit märgade kätega.
- Ärge võtke kompressorit ega toitejuhet lahti ega proovige seda parandada.
- Ärge kasutage seadet kunstliku hingamise või sissehingatava anesteesia jaoks.

ETTEVAATUSABINÖUD

- Seade ei ole ette nähtud piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimestele kasutamiseks. Välja arvatud juhul, kui neid jälgib nende ohutuse eest vastutav isik või kui nad pole saanud seadme kasutamise juhiseid. Hoidke seadet ja lisatarvikuid lastele kättesaamatus kohas.

- Vältige ravimiauru või aerosooli sattumist silma.
Ravimimahuti maksimaalne maht on 6ml; selle piiri ei tohi ületada.
- Ärge kasutage seadet autosöidu ajal.
- Kui tunnete end seadme kasutamise ajal halvasti, või üldine seisund seadet kasutades halvened lõpetage selle kasutamine viivitamatult.
- Ärge kasutade seadet kui õhuvoolekatki.

HOIUSTAMINE

Ärge hoidke seadet otsese päikesevalguse käes, liiga külmal või kuumal temperatuuril või kõrge õhuniiskuse käes.

- Hoidke seadet lastele kättesaadusmatus kohas.
- Ühdendage seade vooluvõrgust lahti kui te seda ei kasuta.

PUHASTAMINE

- Enne iga kasutamist kontrollige õhufiltrti, huuliku, inhalaatori ja muude tarvikute seisukorda. Määrdunud või kulunud osad gtuleks välja vahetada.
- Ärge laske seadmel märjaks saada, see võib seda kahjustada.
- Enne puhastamist tõmmake seadme pistik alati pistikupesast välja. Puhastage tarvikud pärast iga kasutamist vastavalt juhistele.
- Peale kasutamist tuleb anum ravimijääkidest puhastada. Enne uuesti kasutamist kontrollige alati ravimi aegumiskuupäeva.
- Laske voolikul ja teistel tarvikutel peale puhastamist õhu käes kuivada, ärge pakkide seda kokku kui tarvikutel esineb niiskust või ravimijääke. Vastasel juhul võib see põhjustada bakteriaalse infektsiooni.

RAVIMITE MÄRKUS

Käesolev kasutusjuhend ei asenda meditsiinilist abi. Juhendis antud teavet või seda toodet ei tohi kasutada sõltumatuks diagnoosimiseks, raviks ega ravimite valimise aluseks. Kui kahtlustate mõnda haigust, mis vajab inhalatsiooniga manustatavaid ravimeid, pidage nõu oma arstiga.

5

PAKENDI SISU

Allpool loetletud tarvikud kuuluvad pakendi sisu hulka. Kui olete avastanud, et mõni osa komplektist puudub, võtke ühendust edasimüüjaga. Toode koosneb järgmistest osadest:

- Põhiseade – 1 tk.
- Toiteadapter – 1 tk.
- Toitejuhe – 1 tk.

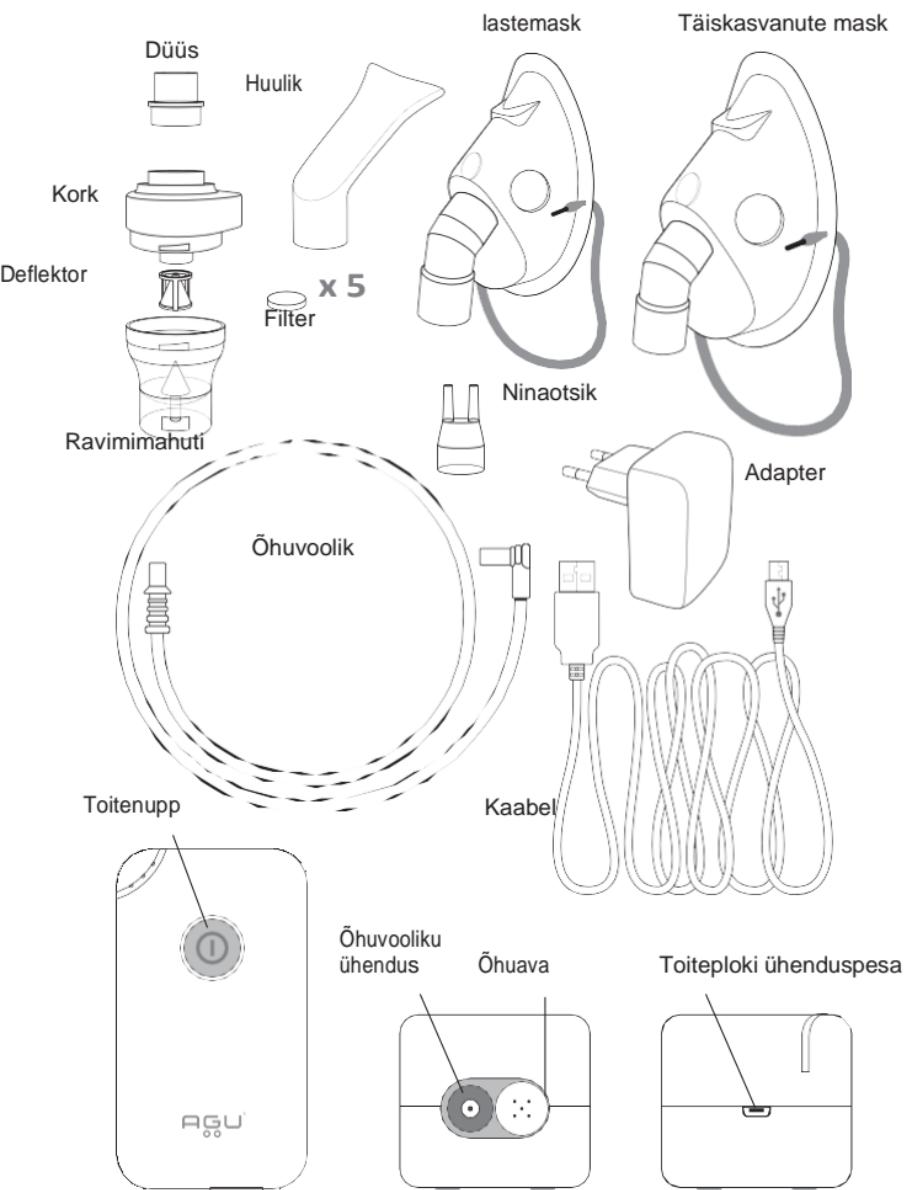
Varuosad, mis võivad vajada vahetamist või asendamist:

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| • Lastemask – 1 tk. | • Ninaotsik – 1 tk. |
| • Täiskasvanute mask – 1 tk. | • Õhuvooolik – 1 tk. |
| • Pihusti – 1 tk. | • Varufiltrid – 5 tk. |
| • Ravimianum – 1tk. | • Toiteadapter – 1 t k. |
| • Kork – 1 tk. | • Düüs – 1 tk |
| • Huulik – 1 tk. | |

Lisatarvikute kasutusiga võib sõltuvalt tööintensiivsusest erineda. Kui seadet kasutatakse 2ml füsioloogilise soolalahuse inhaleerimiseks 2 korda päevas 10 minuti jooksul toatemperatuuril (23 °C) on kasutusiga järgmine:

• Põhiseade	3 aastat
• Pihusti, kinnitus, kork, otsik	1 aasta
• Õhuvooolik, huulik ja ninaotsik	1 aasta
• Õhufilter	30 päeva*
• Näomaskid	1 aasta
• Adapter	1 aasta

*Märkus: õhufiltrti kasutusiga võib olla oluliselt lühem, kui seadet kasutatakse keskmisest tolmusemmas keskkonnas.



6

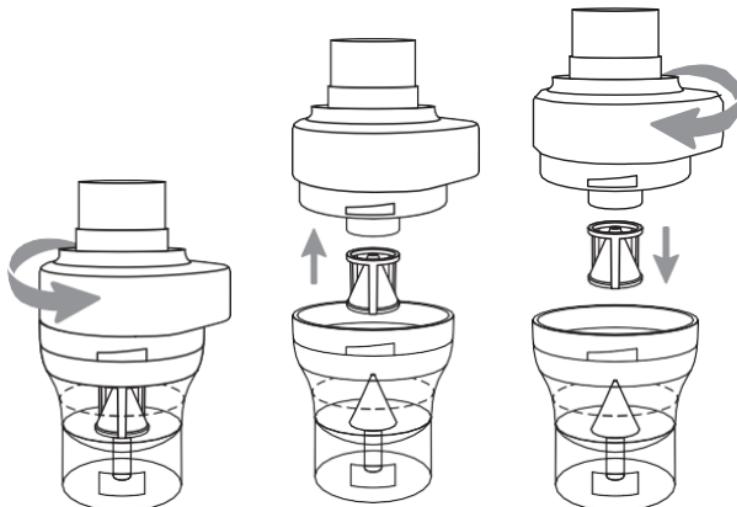
ETTEVALMISTUS

Enne esmakordset kasutamist ja pärast pikemat seismist tuleb inhalaator ette valmistada vastavalt kasutusjuhendi jaotisele «Puuhastamine» juhistele.

A HOIATUS

Enne seadme puuhastamist, kokkupanekut ja pärast iga kasutamist veenduge, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

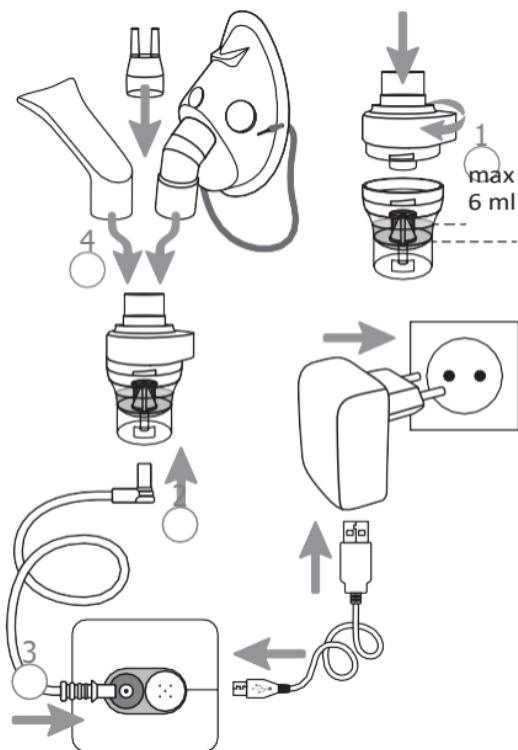
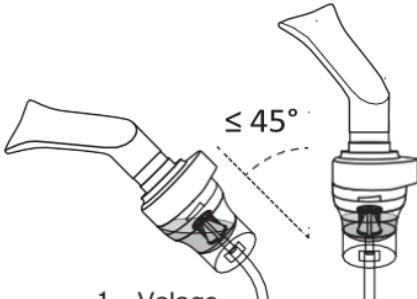
- 1 Asetage kompressor kindlale tasasele pinnale.
- 2 Avage inhalaatori kork ettevaatlikult jagades eraldadades omavahel kaks osa (ravimianum ja kork).
- 3 Veenduge, et deflektor on korralikult ravimitopsi sisestatud. Ravimitopsi sees olev vars tuleb sisestada vastava soone peale.
- 4 Pange inhalaatori osad kokku keerates ravimianumat koos korgiga. Veenduge, et osad oleksid üksteisega kindlalt ühendatud.



7

KASUTAMINE

Kompressortehnoloogiaga inhalatsiooniseadet võib kasutada kuni 45° nurga all. Kui nurk on üle, 45°, siis aerosooli ei teki.



- 1 Valage inhalatsioonilahus ravimianumasse. Maksimaalne soovitatav täitekogus on 6ml..
- 2 Ühendage õhuvooliku otsik pihustiga.
- 3 Sisestage õhuvooliku teine ots kompressorile õhuvooliku ühenduse külge.
- 4 Kinnitage mask, huilik või ninaotsik inhalaatori ülaosalale.

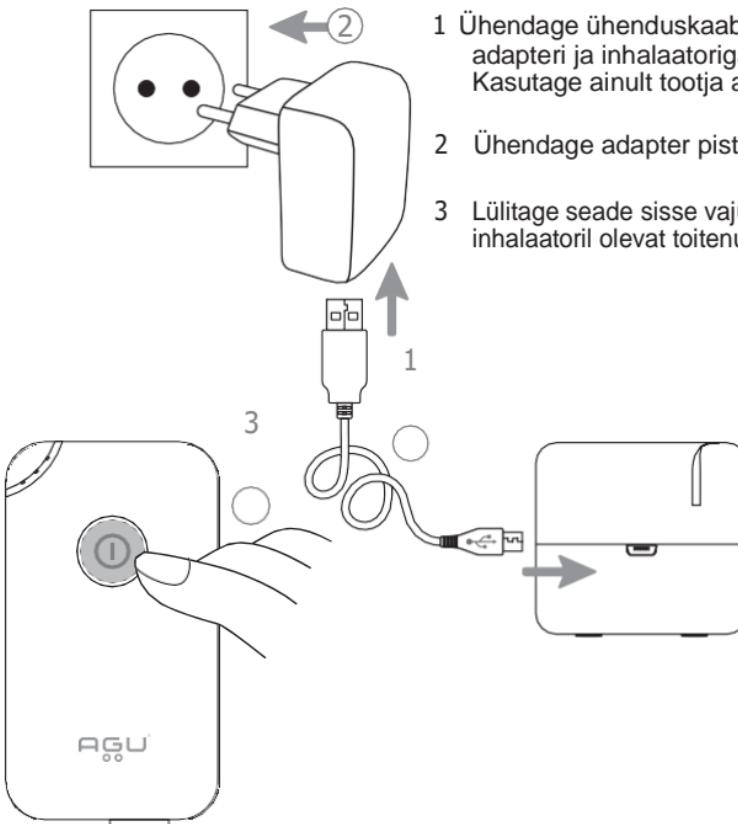
A Kui soovitakse läbi viia mitu inhalatsiooniteraapiat, on seadme iga kasutamise vahel soovitatav teha 30 minutiline paus.

Pärast iga kasutamist:

- Lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti;
- Laske seadmel maha jahtuda;
Eemaldage õhuvoilik inhalaatori küljest ja valage lahusejäägid välja;
- Puhastage seadet vastavalt kasutusjuhendis olevatele juhistele.

8

JUHISED ADAPTERI KASUTAMISEKS



- 1 Ühendage ühenduskaabel adapteri ja inhalaatoriga.
Kasutage ainult tootja adapteri.
- 2 Ühendage adapter pistikupesaga.
- 3 Lülitage seade sisse vajutades inhalaatoril olevat toitenuppu.

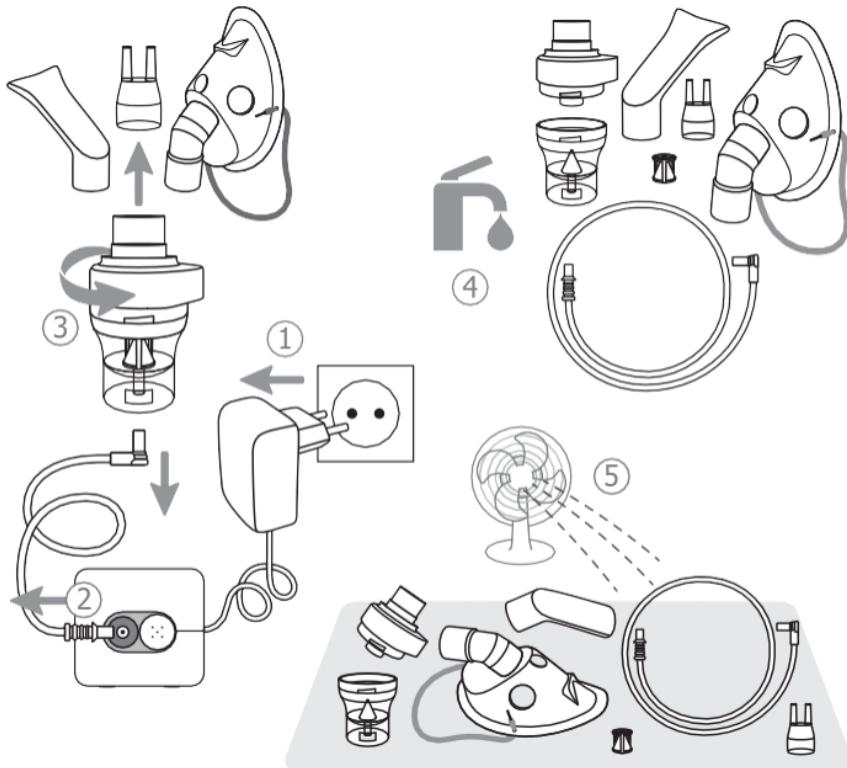
9

PUHASTAMINE

PESEMINE

Loputage seadme osi päärast iga kasutamist või enne selle esmakordset kasutamist.

- 1 Veenduge, et seade on välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- 2 Eemaldage õhuvoolik põhiseadme küljest lahti.
- 3 Eemaldage piusti kork seda keerates.
- 4 Loputage piusti osi kuuma kraaniveega.
- 5 Kuivatage osad puhta rätkuga või laske õhu käes kuivada.
- 6 Pange inhalaator kokku veendudes, et kõik osad on täiesti kuivad.



! MÄRKUS

Seadme esmakordsel puhastamisel või hoiustamisel tuleb pihusti kõiki osi ja lisatarvikuid, sealhulgas õhuvoolikuid hoolikalt loputada.

PÖHISEADME PUHASTAMINE

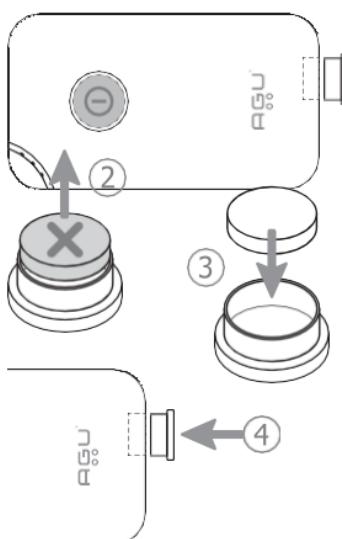
Kui põhiseade on määrdunud, puhastage seda pehme lapiga.

! MÄRKUS

Mistahes muu puhastus või puhastusvahendite kasutamine võib mõjutada seadme pinda ja selle toimimist.

10 FILTRI VAHETAMINE

Filter tuleks vahetada kui selle värvus on muutunud halliks.



- 1 Avage ettevaatlikult õhufiltr kaas.
- 2 Eemaldage määrdunud õhufilter.
- 3 Sisestage uus filter.
- 4 Pange õhufiltr kate tagasi peale.

! MÄRKUS

Õhufiltreid ei tohi puhastada ega loputada. Kasutage ainult selle seadme jaoks möeldud AGU N3 filtreid. Ärge vahetage filtrit alternatiivsete materjalide, näiteks puuvillase kanga, vastu. Ärge kasutage seadet ilma filtrita.

11

VÕIMALIKUD VEAD JA NENDE KÕRVALDAMINE

Võimalike tõrgete eemaldamiseks kontrollige järgmist tabelit.

Probleem	Võimalik lahendus
Seade ei lähe tööle.	Kontrollige, kas adapter ja voolujuhe on pistikupesaga ühendatud.
Pihustamist pole või pihustatav aur on väike.	Kontrollige, kas anumas on piisavalt ravimit või vedelikku.
	Kontrollige, kas pihusti on õigesti kokku pandud.
	Veenduge, et õhuvoilik ja muud tarvikud on õigesti kokku pandud.
	Kontrollige õhufiltrit ja asendage see vajadusel uue vastu.
	Veenduge, et põhiseadmel poleks kahjustusi.

Kaitse elektrikahjustuste eest:



Kaitseklass II.

Kasutatud osad BF-tüüpi:



Huulik ja mask.

Kaitse vee sissetungi eest:

IP21.

Ohutusaste kergesti süttivate anesteetikumide või hapniku olemasolul:

AP/APG pole kaitstud (mitte kasutada kergesti süttivate anesteetikumide juuresolekul).

Tootenimetus	Kompressor-tehnoloogiaga inhalaator
Mudel	AGU N3
Vahelduvvooluadapter	DC 5 V, 2 A
Pistikuühendus	AC 100~240 V, 50~60 Hz
Energiakulu, W	≤ 5
Helitugevus (1m kaugusel AGU N3-st) dBA	≤ 45
Õhuvoolumulk, l/min	≥ 2.5
Töötemperatuur	+10 °C kuni +40 °C
Suhteline õhuniiskus	≤ 90 %
Rõhk, hPa	700~1060
Hoiustamistingimused	-10 °C kuni +60 °C, lubatud suhteline õhuniiskus ≤ 90 %
Mõõdud, mm	98x57x50
Põhiseadme kaal, g	170
Ravimimahutavus, ml	6
Osakeste suurus (MMAD), µm	≤ 2.9
Keskmine kiirus, ml/min	≥ 0.3 (0.9 % NaCl)
Pakendi sisu	Pihusti, õhuvoilik, huilik, ninaotsik, õhufilter (5tk), lapsemask, täiskasvanute mask, toiteadapter, otsik, hoikott
Kasutamisaeg	Põhiseade – 3aastat; lisatarvikud - 1 aasta; Õhufilter - 30päeva*

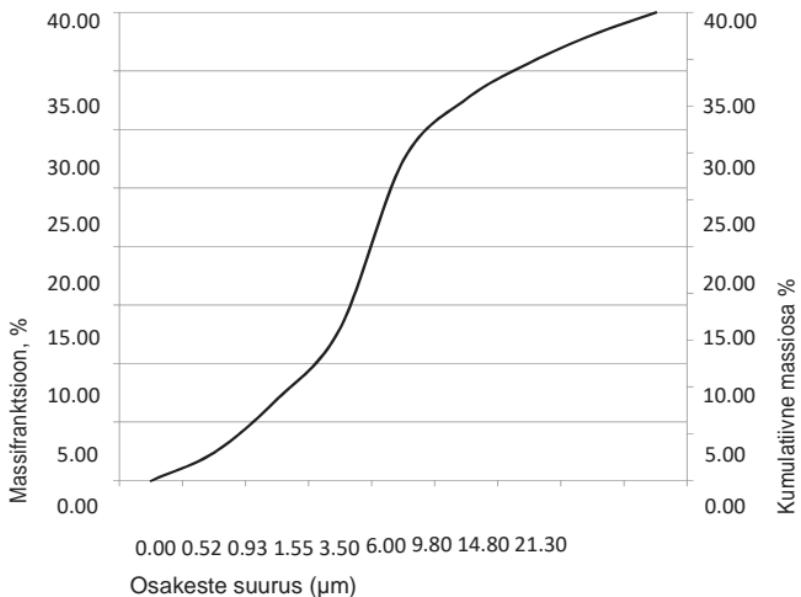
*Märkusõhufiltrti tööaeg võib olla oluliselt lühem, kui seadet kasutatakse tolmurikkas keskkonnas..

Tootja jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi pakendi sisus ja tingimustes. Kasutusiga võib varieeruda sõltuvalt kasutatavatest ravimitest (vesilahus, suspensioon või kõrge viskoossusega ravimid).

Osakeste suuruse mõõtmise tulemused graafikuga AGU N3 jaoks vastavalt Euroopa standardi EN 13544-2009 hingamisteraapia seadmetele- Osa 1: Nebulisaatorisüsteemid ja nende komponendid, liide CC.3, osakeste suuruse mõõtmine.

Osakeste suurus	MMAD \leq 2.9 μm (MMAD – osakeste keskmise aerodünaamiline läbimõõt)
Ravimimahuti maht	Max. 6 ml

Osakeste jaotus



ELEKTROMAGNEETILINE ÜHILDUVUS: TOOTJA JUHISED JA DEKLARATSIOONID

Kompressoritehnoloogiaga AGU N3 sissehingamisseade on ette nähtud kasutamiseks allpool kirjeldatud elektromagnetilises keskkonnatingimustes. AGU N3 seadme ostja või kasutaja peab seda kasutama sobivates keskkonnatingimustes.

Heitkoguse mõõtmine	Vastavus	Elektromagnetilised keskkonnatingimused
RF-saaste CISPR 11	Grupp 1	Kompressoritehnoloogiaga inhaleerimisseade AGU N3 kasutab kõrgsageduslikku energiat ainult oma sisemisteks funktsioonideks. Seetõttu on selle raadiosagedusemissioon väga väike ja on ebatöenäoline, et läheduses asuvaid elektroonikaseadmeid häiritakse.
RF saaste CISPR 11	Klass B	
Harmoonilised heited IEC 61000- 3-2	Klass A	
Pinge kõikumine/värelus IEC 61000-3-2	Tähelepanu	Kompressoritehnoloogiaga inhaleerimisseade AGU N3 on ette nähtud kasutamiseks muudes ruumides kui elamud ja need, mis on otseselt ühendatud üldkasutatava elektrivõrguga, mis varustab ka elamustes kasutatavaid hooneid.

Immuunsuskat sed	IEC 60601 Katseseade	Vastavuse tase	Elektromagnetiline keskkond-juhised
Staatiline elektrilahendus (ESD) vastavalt IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontakti tühjendamine ± 8 kV Öhu väljalaskmine	± 6 kV Kontakti tühjendamine ± 8 kV Öhu väljalaskmine	Põrandad peaksid olema puidust, betoonist või keraamilistest plaatidest. Kui põrand on valmistatud sünteetilisest materjalist, peab suhteline öhuniiskus olema vähemalt 30%
Kiired mööduvad elektrilised häireid/pursked vastavalt standardile IEC 61000-4-4	± 2 kV kaablid vooluvõrgu jaoks ± 1 kV sisend- ja väljundiliinide korral	± 2 kV für Toiteliniid puuduvad, kohaldatav	Toitepinge kvaliteet peaks vastama tavalse kaubandusliku toote nõuetele kliinilises keskkonnas
Operatsioonid vastavalt standardile IEC 61000-4-5	± 1 kV pinge välisjuht-välimine juht ± 2 kV pinge välimine juht-maadus	± 1 kV Diferentsiaalrežiim ei ole kohaldatav	Toiteallika kvaliteet peaks vastama tavalse kaubamärgi nõuetele kliinilises keskkonnas
Pinge langused, lühiajalisid katkestused ja toitepinge köikumised pärast IEC 61000-4-11	<5% U_T ($U_T > 95\%$) 0.5 Periood 40% U_T ($U_T 60\%$) 5 perioodiks 70% U_T ($U_T 30\%$) 25 perioodiks <5% UT ($U_T > 95\%$) 5 sekundiks.	<5% U_T ($U_T > 95\%$) 0,5 perioodiks 40% U_T ($U_T 60\%$) 5 perioodiks 70% U_T ($U_T 30\%$) 25 perioodiks <5% UT ($U_T > 95\%$) 5 sekundiks.	Toitepinge kvaliteet peaks vastama tavapärase kaubandus- või kliinilise keskkonna nõuetele. Kui toote kasutaja vajab pidevat töötamist ka siis, kui võrgupingeon katkenud, on soovitatav seade ühendada katkematu toiteallika või ühendada akupangaga.
Magnetväli toitesagedusel IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetväljad võrgusagedusel peaksid vastama äri- ja haiglakeskkonnas leitud tüüpilistele väärustele.

MÄRKUS: U_T on vahelduvvoolu pinge enne testitaseme rakendamist.

Immuunsuskat sed	IEC 60601 Ktse tase	Vastavuse tase	Elektromagneetiline keskkond-juhised
Juhitud kõrgsagedushääred vastavalt IEC 61000-4-6 Kiirgav kõrgsagedushääire vastavalt IEC 61000-4-3	3 V _{eff} 150 kHz kuni 80 MHz 3 V/m 80 MHz kuni 2,5 GHz	3 V _{eff} 3 V/m	Kasugus kaasaskantavate või liikuvate kõrgsageduslike sideseadmete ja kompressorite AGU N3 vahel kaablid, ei tohiks olla väiksem kui soovitatav ohutuskaugus, mis arvutatakse võrrandi abi. Soovitatav ohutuskaugus: $d = 1.2 \sqrt{P}$, $d = 1.2 \sqrt{P} 80 \text{ MHz} - 800 \text{ MHz}$, $d = 2.3 \sqrt{P} 800 \text{ MHz} - 2.5 \text{ GHz}$, P on saatja suurim nimiväljundvõimsus vattides (W) vastavalt saatja tootja spetsifikatsioonidel e ja d on soovitatav kaugus meetrites (m). Püsivalt paigaldatud raadiosaatijate väljatugevus, mis määratati elektromagnetilise saidi uuringu abil, ei tohiks ületada igas sagedusalas lubatud taset b. Häired võivad tekkida töötavate seadmete vahetus läheduses on tähistatud järgmise sümboleiga: 

MÄRKUS 1: 80 MHz või 800 MHz kehtib suurem sagedusala.

MÄRKUS 2: Need juhised ei pruugi kehtida kõikides olukordades. Elektromagnetlainete levikut mõjutab neeldumine ja peegeldus struktuuridest, objektides, inimestest ja loomadest.

a. Püsivalt paigaldatud saatjate, näiteks raadiotelefoni tugijaamade (juhtmeta või mobiiltelefonide), samuti mobiilraadiojaamade, amatöörraadiosaatjate, AM- ja FM-raadio ja televisioonisaatjate väljatugevust ei saa teoreetiliselt absoluutse täpsusega arvutada. Püsivalt paigaldatud kõrgsagedusmuundurite tekitatud elektromagnetväljade määramiseks tuleks läbi viia elektromagnetiline kohapealne kontrol, kui mõõdetud väljatugevus on kohas, kus kasutatakse AGU N3 inhalatsiooniseadet. AGU N3 sisseehingamisseadet tuleks kontrollida, kui lubatud HF väljatugevus on ületatud. Kui seade töötab valesti, võivad olla vajalikud täiendavad meetmed, nt B. Inhalatsiooniseadme ümbersuunamine või ümberpaigutamine kompressoritehnoloogiaga AGU N3 seadmega.
 b. Sagedusvahemikus 150 kHz kuni 80 MHz peaks väljatugevys olema alla 3 V/m.

KOMPRESSORTEHNOLOGIA AGU N3 SOOVITATAV

Miinimumkaugus kaasaskantavate ja mobiilsete HF-sidevahendite ning sisseehingamisseadmete vahel kompressoritehnoloogiaga inhalatsioniseade AGU N3 on ette nähtud kasutamiseks elektromagnetilises keskkonnas, kus kiiritatud HF-häireid kontrollitakse. Kompressoritehnologaga inhalatsiooniseadme klient või kasutaja saab aidata vältida elektromagnetilisi häireid, hoides minimaalset kaugust kaasaskantavate ja liikuvate kõrgsageduslike sideseadmete (saatjate) ja kompressoritehnoloogiaga inhalatsiooniseadme vahel N3 vastab järgmistele soovitustrele, mis sõltuvalt maksimaalsest väljundvõimsusest ja -sideseadme sagedus. Ülalpool loetlamata maksimaalse väljundvõimsusega saatjate puhul saab soovitatud kaugust d meetrites (m) hinnata saatja sageduse võrrandi abil, kus P-saatja maksimaalne väljundvõimsus saatja tootja andmetel vattides (W).

Saatja maksimaalne nimivõimsus, (W)	Ohutuskaugus vastavalt edastussagedusele (m)		
	150 kHz – 80 MHz d = 1.2 √P	80 MHz – 800 MHz d = 1.2 √P	800 MHz – 2.5 GHz d = 2.3 √P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

MÄRKUS 1: 80 MHz või 800 MHz puhul kehtib suurem sagedusala.

MÄRKUS 2: Need juhisid ei pruugi kehtida kõikides olukordades. Elektromagnetlainete levikut võjutab neeldumine ja peegeldus struktuuridest, objektidest, inimestest ja loomadest.



HOIATUS



See märgistus näitab et see toode on elektrooniline toode, mille peab kohalik ringlussevõtukeskus utiliseerima vastavalt direktiivile 2012/19/EL.



14 GARANTII

Kompressortehnoloogiaga inhalatsiooniseadme AGU N3 põhiseadme garantii on 24 kuud alates müügikuupäevast, tingimusel, et järgitakse rangelt töötigimisust vastavalt käesolevale juhendile. Garantii kehtib ainult ametliku esindaja allkirjastatud garantiisertifikaadi lemasolul, mis kinnitab müügikuupäeva ja kviitunit. Garantii ei laiene varuodsadele ja lisatarvikutele, mida tuleb regulaarselt vahetada, näiteks: maskid, asendusfiltrid, pihusti, õhuvoilik, huulik, ninaotsik. Garantii ja tasuta hooldus ei kehti järgmistel juhtudel:

Kui seade on rikutud käesolevas kasutusjuhendis väljatoodud tingimusel eirates;

- Kahju korral, mis on tekitatud kasutaja tahtliku või vale tegevuse, vale käitlemise või hooletusse jätmise tagajärvel;
- Seadme korpuse kahjustamise korral väliste mehaaniliste möjude, muljumiste, purunemiste, lõhenemiste jms töttu, jälgvi, et korpus avati või seadet on demonteeritud, juhul kui seadet on üritatud parandada või remontida väljaspool ametlikke teeninduskeskusi, korpusesse sattunud niiskuse, agressiivse käitlemise või muu välise möju korral seadme konstruktsioonile muudel juhtude mis rikuvad kasutusjuhendis sätestatud seadme hoiustamise, puhastamise, transpordi ja tehnilise kasutamise reegleid;
- Kui seadmesse on tunginud öli, tolm, putukad, vedelikud mis ei ole mõeldud selle seadmega kasutamiseks või muud võõrkehad.

Garantii ei kehti seadme defektide (rikete) suhtes, mis on põhjustatud järgmistest teguritest:

Piiratud elueaga tarvikute loomulik kulumine;

- Kahjustused osadele ja lisaseadmetele, mis ei ole seadme integreeritud osad (mask, filtrid, pihusti, õhuvoorik, suu ja ninaosa, pakend);
- Vääramatu jõu tagajärg (õnnetus, tulekahju, üleujutus, rikked elektrivõrgus jne).

Teave valmistamise kuupäeva ja importija kohta on eraldi pakendil .



SOMMAIRES

1	Introduction.....	25
2	Légende des symboles.....	25
3	Utilisation prévue	26
4	Instructions de sécurité importantes	27
5	Familiarisation avec l'appareil. Durée d'emploi	29
6	Préparation du nébuliseur pour utilisation	31
7	Fonctionnement du nébuliseur	32
8	Utilisation d'un adaptateur secteur	33
9	Nettoyage	34
10	Changement du filtre à air.....	35
11	Problèmes éventuels et leurs solutions	36
12	Caractéristiques techniques générales	37
13	Données techniques.....	38
14	Garantie.....	43

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le nébuliseur à compresseur AGU N3. Sous réserve de bonne utilisation et maintenance approprié le nébuliseur vous fournira un traitement fiable pendant de nombreuses années.

2 LÉGENDE DES SYMBOLES

Symbol Signification



Le produit est conforme à la Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.



Le produit est conforme aux exigences principales du Règlement technique de l'Union douanière TP TC 020/2011 « Compatibilité électromagnétique des équipements techniques » concernant la compatibilité électromagnétique des appareils techniques.



DEEE (Directive des déchets d'équipements électriques et électroniques). Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit n'est pas classé comme déchet ménager. Pour éviter de nuire à l'environnement et à la santé humaine, séparez ces déchets des autres et les triez conformément aux normes acceptées.



Produit de type BF.

P2

Le niveau d'étanchéité des produits.

Le premier chiffre (niveau de protection contre les corps solides): 2 – protection contre les corps solides supérieurs à 12 mm, doigts ou autres objets d'une longueur n'excédant pas 80 mm, ou objets solides.

Le second chiffre (niveau de protection contre les chutes de gouttes d'eau): 1 – les chutes verticales de gouttes d'eau ne devraient pas interférer avec l'appareil.



Classe II (classe de protection contre les chocs électriques).



Avertissement/Attention.



Ne pas exposer au soleil.



Lire les instructions avant l'utilisation.



Représentant autorisé du fabricant dans l'Union européenne.



Fabricant.

3 UTILISATION PRÉVUE

Le nébuliseur à compresseur AGU N3 est destiné à un usage clinique, domestique et autre. Utilisez l'appareil selon les instructions de votre médecin et/ou de votre pneumologue. L'effet thérapeutique est obtenu de la manière confortable, rapide et en toute sécurité. Cet appareil convient à tout âge.



NOTE

Ce produit est destiné à être utilisé pour inhale le médicament prescrit pour le traitement de l'asthme, de la bronchopneumopathie chronique obstructive (BPCO) et autres troubles respiratoires. Avant l'inhalation, consultez votre médecin au sujet de l'administration du médicament par le nébuliseur. Suivez les instructions du médecin lors du choix d'une dose et du mode d'administration du médicament nébulisé. L'appareil est conforme à la Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux ainsi qu'à la norme européenne EN 13544-1:2007+A 1:2009 (Matériel respiratoire thérapeutique – Partie 1 : systèmes de nébulisation et leurs composants).



Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi et observez scrupuleusement les instructions.



ATTENTION

Veuillez observer les précautions de sécurité lors de l'utilisation du nébuliseur. N'utilisez l'appareil qu'avec des médicaments adaptés à cette voie d'administration, conformément à ce mode d'emploi, sous la surveillance et suivant les instructions du médecin. Cet appareil n'est pas destiné à la ventilation artificielle et à l'anesthésie par inhalation.

4

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Ne pas laisser l'appareil exposé à l'eau pour éviter les chocs électriques.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant le bain.
- Ne pas toucher l'appareil s'il est tombé dans l'eau. Débrancher-le immédiatement de l'alimentation réseau.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de pièces endommagées (y compris le cordon d'alimentation ou la fiche), s'il a été immergé dans l'eau. Contacter le service après-vente pour vérifier et réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'anomalies détectées lors de son fonctionnement jusqu'à ce que l'appareil soit réparé.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de mélanges anesthésiques inflammables au contact de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.
- Ne pas utiliser l'appareil, si le réservoir pour le médicament est vide.
- N'obstruer pas les trous de ventilation. Ne pas mettre l'appareil sur une surface molle, car les trous de ventilation peuvent être bloqués.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation avant de le nettoyer et remplir ainsi qu'après chaque utilisation.
- Ne pas laisser l'appareil branché lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas incliner ou secouer l'appareil lors de fonctionnement.
- Utiliser uniquement des accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne pas toucher l'appareil avec des mains humides.
- Ne pas désassembler ou tenter de réparer l'appareil par vos soins.
- Ne pas utiliser l'appareil pour la ventilation artificielle ou l'anesthésie par inhalation.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des anomalies physiques, neurologiques ou mentales ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes soient supervisées ou instruites sur l'utilisation de cet appareil par la personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour éviter les jeux avec l'appareil, ses accessoires, ainsi qu'avec l'emballage.
- Ne pas laisser la vapeur ou l'aérosol avec des médicaments pénétrer dans les yeux.
- La capacité maximale du réservoir pour les médicaments est de 6 ml; le surremplissage du réservoir est inadmissible.

- Ne pas utiliser l'appareil en conduisant.
- L'appareil doit être débranché immédiatement, si l'inconfort ou l'aggravation de l'état général se produit pendant l'inhalation.
- Ne pas utiliser l'appareil, si le tube à air est plié.

PRÉCAUTIONS DE STOCKAGE

- Ne pas stocker l'appareil exposé au soleil ou dans des conditions de température ou d'humidité élevées.
- Stocker l'appareil hors de portée des enfants.
- Débrancher l'appareil, lorsqu'il n'est pas utilisé.

PRÉCAUTIONS DE NETTOYAGE

- Vérifier l'état du filtre à air, de l'embout buccal, du nébuliseur et des autres accessoires avant chaque utilisation. Les composants sales ou usés doivent être remplacés.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau afin de ne pas l'endommager.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation avant le nettoyage.
- Nettoyer tous les accessoires nécessaires après chaque utilisation conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Après chaque utilisation, retirer les résidus de médicaments du réservoir. Toujours vérifier la date de péremption des médicaments avant l'inhalation.
- Ne pas ranger le tube à air humide ou avec des résidus de médicaments. Cela peut causer une infection bactérienne.

PRÉCAUTIONS MÉDICALES

Ce mode d'emploi ne peut remplacer l'avis d'un médecin. Les informations contenues dans ce document, ou ce produit, ne peuvent pas être utilisées pour l'autodiagnostic et le traitement, ni pour choisir un médicament. Si vous suspectez une maladie qui requiert l'administration de médicaments par nébulisation, vous devriez consulter un médecin.

5

FAMILIARISATION AVEC L'APPAREIL. DURÉE D'EMPLOI

Le kit comprend les composants suivants. Si vous constatez la manque de composants, contactez immédiatement le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Le nébuliseur se compose des éléments suivants:

- Compresseur (boîtier principal) – 1 pièce.
- Adaptateur secteur – 1 pièce.
- Câble – 1 pièce.

Les composants de l'appareil qui nécessitent un remplacement périodique:^{*}

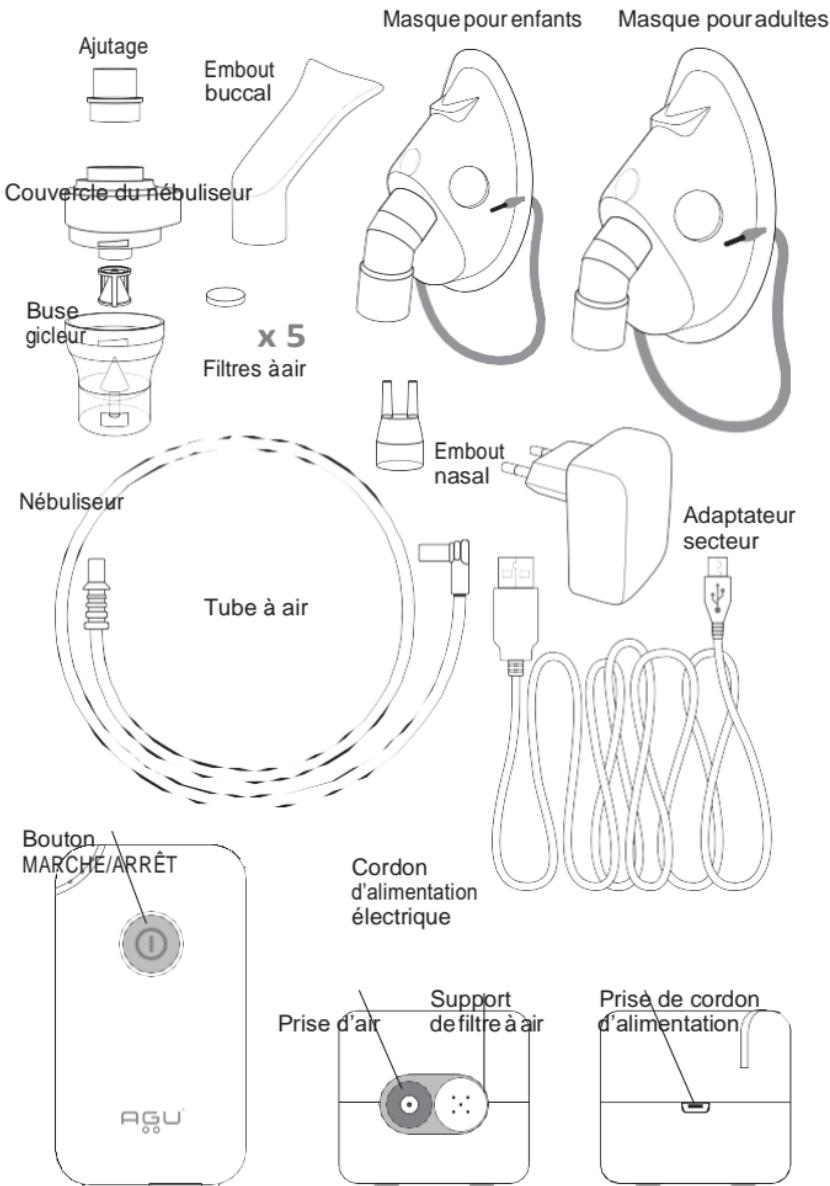
- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| • Masque pour enfants – 1 pièce. | • Embout nasal – 1 pièce. |
| • Masque pour adultes – 1 pièce. | • Tube à air – 1 pièce. |
| • Nébuliseur – 1 pièce. | • Filtres à air de recharge – 5 pièces. |
| • Buse gicleur – 1 pièce. | • Adaptateur secteur – 1 pièce. |
| • Couvercle du nébuliseur – 1 pièce. | • Ajutage – 1 pièce. |
| • Embout buccal – 1 pièce. | |

*La fréquence de remplacement est déterminée par la durée de vie des composants du produit spécifiée dans cette section ci-dessous.

La durée de vie des composants de l'appareil peut varier en fonction de l'intensité d'utilisation. Lorsque l'appareil est utilisé pour pulvériser 2 ml de solution physiologique 2 fois par jour pendant 10 minutes à température ambiante (23 °C), la durée de vie des composants est de:

• compresseur	3 ans
• nébuliseur, buse gicleur, couvercle du nébuliseur, ajutage	1 an
• tube à air, embout buccal, embout nasal	1 an
• filtre à air	30 jours*
• masque pour adultes/enfants	1 an
• adaptateur secteur	1 an

*Note: la durée de vie du filtre à air peut être considérablement inférieure à celle indiquée, en raison de l'utilisation de l'appareil dans un environnement à forte teneur en poussière.



6

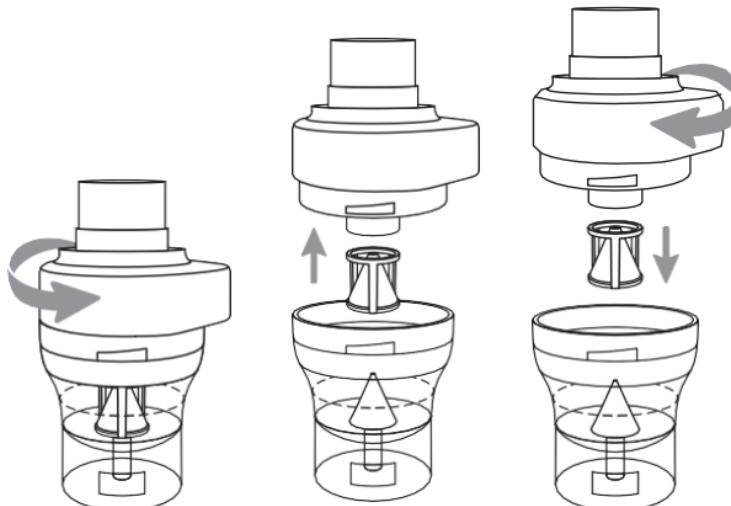
PRÉPARATION DU NÉBULISEUR POUR UTILISATION

Avant la première utilisation et après une longue interruption dans l'utilisation du nébuliseur, préparez l'appareil comme décrit dans la section «Nettoyage» de ce mode d'emploi.

ATTENTION

Avant le nettoyage, l'assemblage et après chaque utilisation de l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint et débranché de l'alimentation réseau.

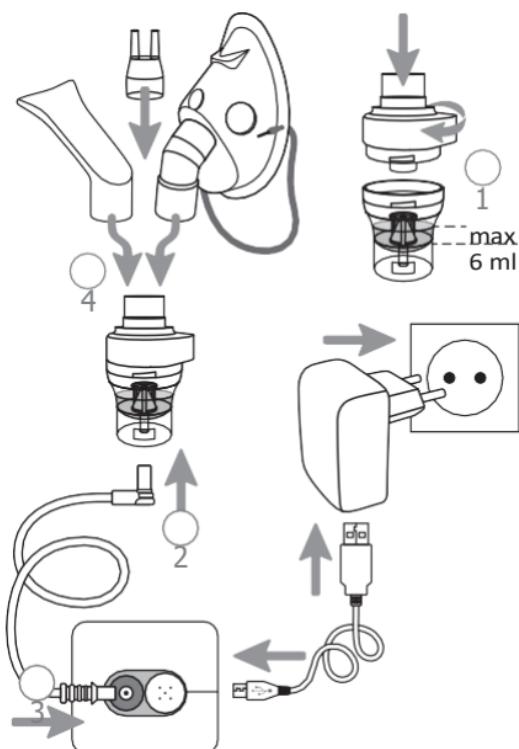
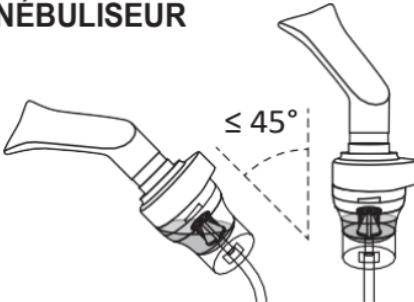
- 1 Mettez le compresseur sur une surface plane et stable.
- 2 Retirez doucement le couvercle du nébuliseur en le divisant en deux parties (le réservoir pour les médicaments et le couvercle).
- 3 Assurez-vous que la buse est correctement installée dans le réservoir pour les médicaments. Le gicleur à l'intérieur du réservoir devrait s'emboîter dans la buse.
- 4 Fermez le nébuliseur en tournant les deux parties et en s'assurant qu'elles sont bien hermétiques.



7

FONCTIONNEMENT D'UN ÉBULISEUR

Le nébuliseur à compresseur peut fonctionner correctement, si le nébuliseur est incliné jusqu'à 45° par rapport à la verticale. Si l'angle d'inclinaison est supérieur à 45°, l'aérosol ne sera pas généré.



- 1 Ajoutez la solution pour inhalation au réservoir. La capacité du réservoir est de 6ml.
- 2 Connectez un embout du tube à air avec le raccord du nébuliseur.
- 3 Insérez fermement la prise d'air dans l'autre embout du tube à air.
- 4 Raccordez l'embout buccal, le masque ou l'embout nasale au-dessus du nébuliseur.



NOTE

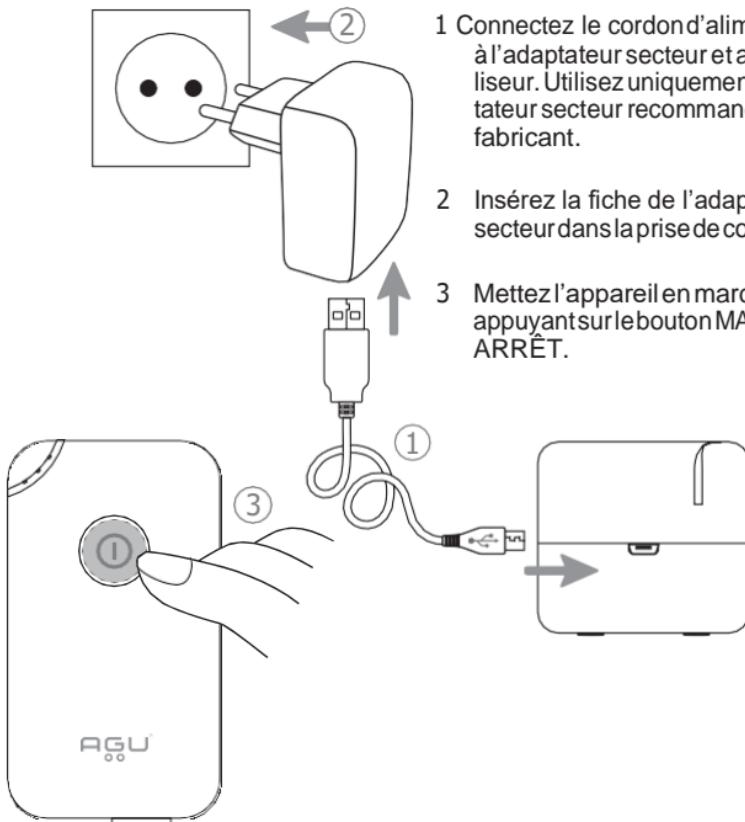
Dans le cas de plusieurs sessions d'inhalation, il est recommandé de faire une pause de 30 minutes après chaque session.

Après chaque utilisation:

- éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation;
- laissez l'appareil refroidir complètement;
- déconnectez doucement le tube à air du nébuliseur et videz les restes du médicament;
- nettoyez l'appareil suivant les instructions dans ce mode d'emploi.

8

UTILISATION D'UN ADAPTATEUR SECTEUR



1 Connectez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur et au nébuliseur. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur recommandé par le fabricant.

2 Insérez la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise de courant.

3 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton MARCHE/ARRÊT.

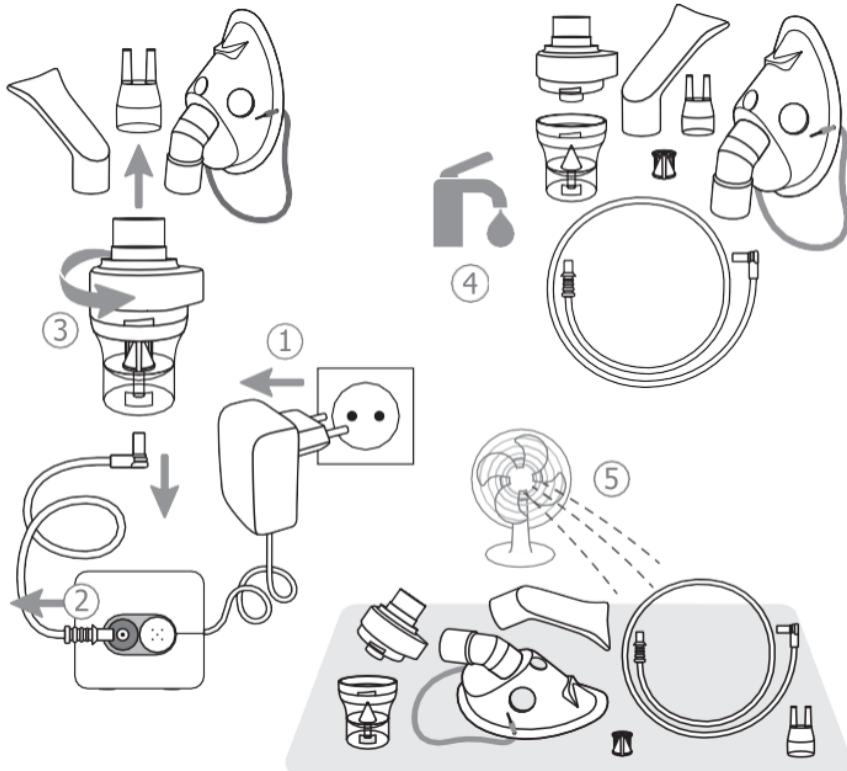
9

NETTOYAGE

LAVAGE

Il est nécessaire de laver l'appareil après chaque procédure ou avant la première utilisation.

- 1 Assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché de l'alimentation réseau.
- 2 Retirez le tube à air du nébuliseur.
- 3 Tournez doucement et retirez le couvercle du nébuliseur pour l'ouvrir.
- 4 Rincez toutes les parties du nébuliseur sous l'eau chaude courante.
- 5 Essuyez les composants avec une serviette propre ou laissez-les sécher complètement.
- 6 Rassemblez le nébuliseur.



⚠ NOTE

Lors du premier nettoyage ou en cas de stockage prolongé du produit, toutes les parties du nébuliseur et la buse, y compris le tube à air, doivent être nettoyés à fond.

NETTOYAGE DU COMPRESSEUR

Essuyez le compresseur lorsqu'il est sale à l'aide d'un chiffon doux.

⚠ NOTE

Toute autre forme de nettoyage ou l'utilisation d'un détergent peuvent affecter l'apparence et les performances de l'appareil.

10 CHANGEMENT DU FILTRE À AIR

Le filtre à air doit être remplacé lorsque sa couleur devient grise.

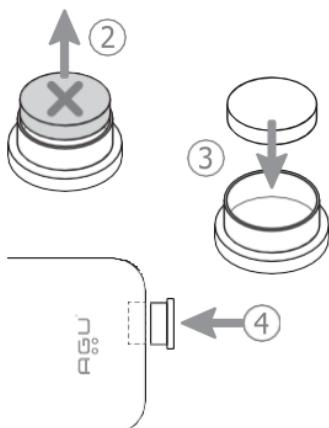


1 Retirez le couvercle du filtre à air en le tirant doucement.

2 Retirez le filtre sale.

3 Placez un filtre neuf propre.

4 Fermez bien le couvercle du filtre à air.



⚠ NOTE

Ne pas nettoyer ou rincer les filtres à air. Utiliser uniquement des filtres à air AGU N3. Ne pas remplacer le filtre par d'autres matériaux, par exemple, par un chiffon en coton. Ne pas utiliser l'appareil sans filtre à air.

11

PROBLÈMES ÉVENTUELS ET LEURS SOLUTIONS

Veuillez faire attention à certains types de problèmes qui peuvent être résolus sans intervention de spécialistes.

Problème	Solution
L'appareil ne marche pas car il n'est pas branché à l'alimentation	Vérifiez bien que l'adaptateur est branché sur une prise de courant
Absence de nébulisation ou vitesse de nébulisation lente	Vérifiez qu'il y a des médicaments dans le réservoir
	Vérifiez que le nébuliseur n'est pas endommagé
	Vérifiez la position de la buse à l'intérieur du nébuliseur
	Vérifiez que le tube à air et les autres accessoires sont correctement connectés
	Vérifiez le filtre à air et remplacez-le si nécessaire

Protection contre les chocs électriques:



Classe II.

Composants de type BF:



Embout buccal et masque.

Protection contre la pénétration de l'eau:

IP21.

Degré de sécurité en présence de mélanges anesthésiques inflammables ou d'oxygène:

Non AG/APG (ne pas utiliser en présence de mélanges anesthésiques inflammables ou d'oxygène).

Type	Nébuliseur à compresseur
Modèle	AGU N3
Adaptateur secteur	DC 5 V, 2 A
Alimentation électrique	AC 100~240 V, 50~60 Hz
Consommation d'énergie, W	≤ 5
Niveau sonore (à 1 m de AGU N3), dBA	≤ 45
Débit d'air, l/min	≥ 2.5
Température de fonctionnement	De +10 °C à +40 °C
Humidité de fonctionnement	≤ 90 % HR
Pression atmosphérique de fonctionnement, hPa	700~1060
Conditions de stockage et d'exploitation	De -10 °C à +60 °C, HR admissible ≤ 90 %
Dimensions (LxLxH), mm	98x57x50
Poids (sans accessoires), g	170
Réservoir pour médicaments, ml	6
Mesure des particules (MMAD), µm	≤ 2.9
Débit de nébulisation moyen, ml/min	≥ 0.3 (solution de NaCl à 0.9 %)
Composants	Nébuliseur, tube à air, embout buccal, embout nasal, filtres à air (5 pièces), masque pour enfants, masque pour adultes, adaptateur secteur, ajutage, sac
Durée d'emploi	Compresseur – 3 ans; nébuliseur, buse gicleur, couvercle du nébuliseur, ajutage – 1 an; tube à air, embout buccal, embout nasal – 1 an; filtre à air – 30 jours*; masque pour adultes/enfants – 1 an; adaptateur secteur – 1 an

*Note: la durée de vie du filtre à air peut être considérablement inférieure à celle indiquée, en raison de l'utilisation de l'appareil dans un environnement à forte teneur en poussière.

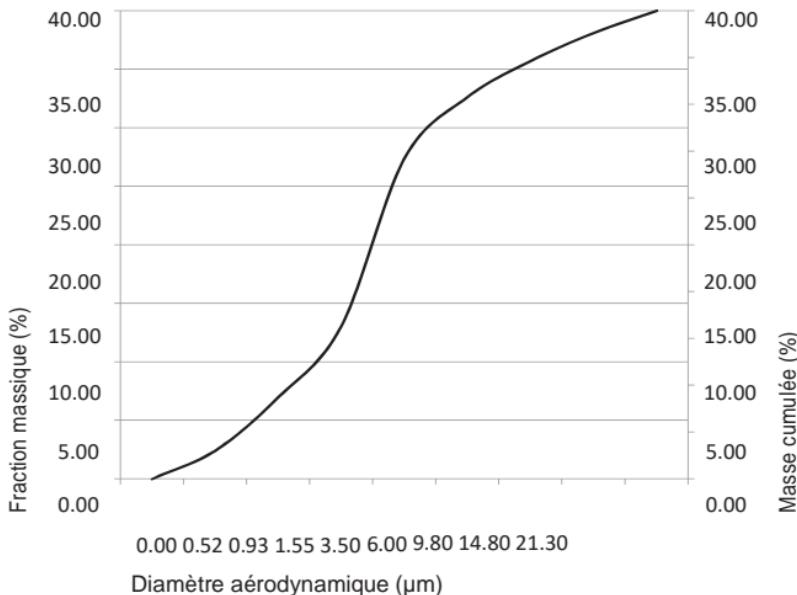
Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications techniques à la conception et à la composition de l'appareil.

Selon le type de médicament (solution aqueuse, suspension ou substance hautement visqueuse), la productivité des aérosols peut varier.

Résultats des mesures de particules avec un impacteur en cascade pour l'appareil AGU N3 conformément aux dispositions de la norme EN 13544-2009 «Matériel respiratoire thérapeutique - Partie 1: systèmes de nébulisation et leurs composants», Annexe CC.3 basée sur la méthode de la mesure de la taille des particules à l'aide d'un impacteur en cascade.

Taille des particules nébulisées	MMAD ≤ 2.9 µm (MMAD – diamètre aérodynamique moyen en masse)
Capacité du réservoir pour médicaments	Max. 6 ml

Répartition des particules



RAYONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE: INDICATIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT

Le nébuliseur à compresseur AGU N3 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous.

Les acheteurs ou utilisateurs de l'appareil AGU N3 doivent assurer son utilisation dans un environnement conforme aux instructions.

Essai sur le rayonnement	Conformité	Indications sur l'environnement électromagnétique
Rayonnement à haute fréquence CISPR 11	Groupe 1	Le nébuliseur à compresseur AGU N3 n'utilise les hautes fréquences que pour ses fonctions internes. Par conséquent, le niveau de rayonnement haute fréquence est très faible et il est peu probable qu'il interfère avec les équipements électroniques à proximité.
Rayonnement à haute fréquence CISPR 11	Classe B	Le nébuliseur à compresseur AGU N3 peut être utilisé dans tous les locaux, y compris à la maison et dans ceux directement connectés à un réseau électrique standard destiné à l'alimentation électrique des locaux d'habitation
Rayonnement à composants harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuation/tension d'ondulation IEC 61000-3-3	Conforme	

Essai de compatibilité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Indications sur l'environnement électromagnétique
Décharge électrostatique IEC 61000-4-2	± 6 kW contact ± 8 kW air	± 6 kW contact ± 8 kW air	Le sol doit être en bois, en béton ou recouvert de carrelage céramique. Si le sol a un revêtement de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être supérieure à 30 %
Transitoires électriques rapides/sauts IEC 61000-4-4	± 2 kW pour les réseaux d'alimentation électrique ± 1 kW pour les lignes d'entrée/sortie	± 2 kW pour les réseaux d'alimentation électrique Non applicable	La qualité de l'électricité dans le réseau électrique doit se conformer aux normes pour les systèmes d'alimentation électrique publics
Sautsdetension IEC 61000-4-5	± 1 kW entre les lignes ± 2kW entre la ligne et la terre	± 1 kW mode différentiel Non applicable	La qualité de l'électricité dans le réseau électrique doit se conformer aux normes pour les systèmes d'alimentation électrique publics
Creux de tension, coupure de courant et fluctuations de la tension de l'alimentation électrique IEC 61000-4-11	<5% U _T (chute de U _T à >95%) pendant le demi-cycle 40% U _T (chute de U _T à 60%) pendant 5 cycles 70% U _T (chute de U _T à 30%) pendant 25 cycles <5% U _T (chute de U _T à >95%) pendant 5 s	<5% U _T (chute de U _T à >95%) pendant le demi-cycle 40% U _T (chute de U _T à 60%) pendant 5 cycles 70% U _T (chute de U _T à 30%) pendant 25 cycles <5% U _T (chute de U _T à >95%) pendant 5 s	La qualité de l'électricité dans le réseau électrique doit se conformer aux normes pour les systèmes d'alimentation électrique publics. Si l'utilisateur a besoin que son appareil AGU N3 continue à fonctionner en cas de coupures de tension, il est recommandé d'utiliser des piles ou une alimentation sans interruption
Champs magnétiques dans la plage de fréquences (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques dans la plage de fréquences de l'appareil AGU N3 doivent être à un niveau correspondant aux valeurs typiques pour les systèmes d'alimentation électrique publics

NOTE: U_T – la tension alternative dans le réseau d'alimentation avant l'essai.

Essai de compatibilité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Indications sur l'environnement électromagnétique
Conductivité à haute fréquence IEC 61000-4-6 Rayonnement à haute fréquence IEC 61000-4-3	3 V (moyenne quadratique) 150 kHz–80 MHz 3 V/m 80 MHz–2.5 GHz	3 V (moyenne quadratique) 3 V/m	L'équipement de radiocommunication portable et mobile ne devrait pas être utilisé plus près des parties de l'appareil AGUN3, y compris les câbles, que la distance minimale recommandée calculée à l'aide de l'équation appropriée pour la fréquence de l'émetteur de cet équipement. Distance minimale recommandée: $d = 1.2 \sqrt{P}$, $d = 1.2 \sqrt{P} 80 \text{ MHz} - 800 \text{ MHz}$, $d = 2.3 \sqrt{P} 800 \text{ MHz} - 2.5 \text{ GHz}$, où P est la puissance maximale de l'émetteur en watts (W) spécifiée par le fabricant, et d – la distance minimale recommandée en mètres (m). Les valeurs mesurées de l'intensité du champ électromagnétique produit par l'émetteur radio fixe doivent être inférieures aux valeurs admissibles correspondantes pour toutes les plages de fréquences b. Il peut y avoir des interférences à proximité de l'équipement avec le symbole: 

NOTE 1: à 80 MHz et 800 MHz il faut utiliser des valeurs pour la plage de fréquences plus élevée.

NOTE 2: ces indications ne peuvent pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation des ondes électromagnétiques est influencée par leur absorption et leur réflexion des structures, des objets et des personnes.

- a. L'intensité du champ électromagnétique généré par les émetteurs fixes, tels que les stations de base des téléphones mobiles et des systèmes de radiocommunication mobiles, les émetteurs radio amateurs, les émetteurs radio AM et FM et les émetteurs de télévision, ne peut pas être déterminée théoriquement. Pour évaluer l'impact possible d'un tel émetteur, il est nécessaire d'effectuer des mesures électromagnétiques *in situ*. Si les valeurs du champ électromagnétique mesurées sur le site d'utilisation de l'appareil AGUN3 dépassent le niveau admis-

sible, il est nécessaire de vérifier le bon fonctionnement de l'AGU N3. Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que le changement de l'orientation de l'AGU N3 ou de son emplacement.

b. Dans la plage de fréquences 150 kHz – 80 MHz, les valeurs du champ doivent être inférieures à 3 V/m.

DISTANCE MINIMALE RECOMMANDÉE ENTRE L'ÉQUIPEMENT RADIO PORTABLE ET MOBILE ET LE NÉBULISEUR À COMPRÈSSEUR AGU N3

Le nébuliseur à compresseur AGU N3 est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique où le niveau des interférences haute fréquence émises est surveillé. Les utilisateurs du nébuliseur à compresseur AGU N3 peuvent aider à prévenir les interférences électromagnétiques en observant les distances minimales admissibles entre les équipements de communication haute fréquence portables ou mobiles (émetteurs) et le nébuliseur à compresseur AGU N3, comme indiqué ci-dessous, en fonction de la puissance de rayonnement maximale de l'équipement de communication. Pour les émetteurs dont la puissance de rayonnement maximale nominale n'est pas spécifiée ci-dessus, la distance minimale recommandée d en mètres (m) peut être calculée à l'aide de l'équation appropriée à la fréquence de l'émetteur, P étant la puissance maximale de l'émetteur en watts (W) selon les données du fabricant de l'émetteur.

Puissance de rayonnement maximale nominale de l'émetteur (W)	Distance minimale en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)		
	150 kHz – 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz – 2.5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

NOTE 1: à 80 MHz et 800 MHz il faut utiliser des valeurs pour la plage de fréquences plus élevée.

NOTE 2: ces indications ne peuvent pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation des ondes électromagnétiques est influencée par leur absorption et leur réflexion des structures, des objets et des personnes.



ATTENTION

Ce symbole signifie que l'appareil est un produit électronique et il doit être éliminé dans un centre local de traitement des déchets conformément à la Directive européenne 2012/19/EU.

14

GARANTIE

La période de garantie pour le boîtier principal du nébuliseur à compresseur AGUN3 est de 24 mois à compter de la date de vente sous réserve de respecter scrupuleusement les conditions d'emploi mentionées ci-dessus. La garantie n'est valable qu'avec la carte de garantie remplie par un représentant officiel confirmant la date de vente et le reçu de caisse. La garantie ne couvre pas les consommables et les composants du produit soumis à un remplacement périodique, tels que: masque pour enfants, masque pour adultes, filtres rechargeables, nébuliseur, tube à air, embout buccal, emballage.

Le service après-vente gratuit n'est pas effectué dans les cas suivants:

- utilisation de l'appareil en violation des exigences du mode d'emploi;
- dommages résultant d'actions délibérées ou erronées de l'utilisateur suite au traitement inadéquat ou négligent;
- traces de chocs mécaniques, bosselures, fissures, ébréchures, etc. ; traces d'ouverture ou de démontage du boîtier ; traces de tentatives de réparation en dehors du centre de maintenance agréé ; traces d'humidité, d'agents corrosifs ou toute autre interférence externe dans le corps de l'appareil ; ainsi que dans d'autres cas de violation par l'utilisateur des règles de stockage, de nettoyage, de transport et d'exploitation technique de l'appareil spécifiées dans le mode d'emploi;
- pénétration d'huiles, poussière, insectes, liquides (non destinés à être utilisés avec l'appareil) et autres corps étrangers à l'intérieur de l'appareil.

La garantie ne couvre pas les défauts du produit causé par les faits suivants:

- usure naturelle des composants ayant une durée de vie limitée;
- dommages aux accessoires et embouts qui ne font pas partie intégrante du produit (masque pour enfants, masque pour adultes, filtre rechargeable, nébuliseur, tube, embout buccal, embout nasal, emballage);
- utilisation d'accessoires et d'embouts dont la durée de vie est terminée;
- force majeure (accident, incendie, inondation, dysfonctionnement du réseau électrique, etc.).

Les informations sur la date de production  et l'importateur sont indiquées sur l'emballage individuel.

CONTENTS

1	Introduction	45
2	List of symbols	45
3	Field of application.....	46
4	Guidelines for safe operation	46
5	Complete set. Service life	48
6	Preparation for use	50
7	Operating principle and procedure	51
8	Adapter for mains.....	52
9	Cleaning.....	53
10	Filter change	54
11	Troubleshooting	55
12	Main technical characteristics.....	56
13	Technical details	57
14	Warranty	62

1

INTRODUCTION

Thank you for purchasing Compressor nebulizer AGU N3. Proper use and care of your nebulizer will ensure effective and reliable medical treatment for many years.

2

LIST OF SYMBOLS

Symbol	Meaning
	The product complies with Directive 93/42/EEC on Medical Devices.
	The product complies with TR CU 020/2011 «Electromagnetic compatibility of technical equipment».
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). The symbol on the product or its package means that this product does not fall under the category of domestic waste. To avoid possible damage to the environment and human health, separate such wastes from others and dispose of them in accordance with accepted standards.
	Type-BF device.
P2	Ingress protection rating. Leading digit (protection against ingress of solid foreign objects): 2—protection against ingress of solid objects more than 12 mm in size; fingers or other objects with a maximum length of 80 mm, or solid objects. Second digit (protection against vertically falling water drops): 1—Vertically falling water drops should not impair the operation of the device.
	Device class II (electric shock protection class).
	Note/Warning.
	Keep away from direct sunlight.



Read and understand the User Manual before use.

EC REP

European Authorized Representative.



Manufacturer.

3

FIELD OF APPLICATION

Compressor nebulizer AGU N3 is a medical device. Please use the device only under your doctor's and/or pulmonologist's direction. It provides comfortable, rapid and safe treatment. This device is suitable for all ages. Please read carefully this manual to familiarize yourself with features of the nebulizer.



NOTE

The nebulizer is designed for inhalation therapy of asthma, chronic obstructive pulmonary disease (COPD) and other respiratory tract diseases. Please consult your doctor before using the nebulizer for inhalation therapy. Follow the doctor's instructions regarding a dose and schedule of a medicine inhaled administration. This device corresponds to the Directive EC 93/42/EEC on Medical Devices, and BS EN 13544-1:2007+A 1:2009 Respiratory equipment – Part 1: Nebulizing systems and their components.



Please read carefully this manual before using the nebulizer.



NOTE

Please observe safety measures when using the nebulizer. The device must be used only for its intended purpose and with the prescribed medicines; according to this manual and in accordance with a doctor's instructions. This device is not intended for artificial lung ventilation and inhalation anaesthesia.

4

GUIDELINES FOR SAFE OPERATION

- Protect the device against water ingress to prevent electrical shock.
- Do not immerse the device in liquid.
- Do not use while bathing.
- Do not touch the device that has fallen into water. Unplug immediately.
- Do not use the previously immersed in water or dropped device with damaged parts (including power cable and plug). Please contact your service center to eliminate failures.

- Do not use the device when a malfunction is detected until the device is repaired.
- Do not use the device in areas with presence of flammable gases, oxygen or aerosol products.
- Do not use the device with empty medicine cup.
- Do not block the air openings. Do not place the device on a soft surface as the air openings may be blocked.
- Unplug the device before cleaning, filling and after each use.
- Unplug the device when not in use.
- Do not turn down or shake the device during operation.
- Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Do not touch the power switch with wet hands.
- Do not disassemble or attempt to repair the device yourself.
- Do not use this device for artificial lung ventilation and inhalation anaesthesia.

USAGE PRECAUTIONS

- This device is not intended for use by people (including children) with physical, neurological or mental disorders, or who have lack of experience and knowledge, except when these persons are supervised or instructed on the use of the device by the person responsible for their safety. It is necessary to supervise children in order to prevent any improper use of with the device, its accessories, as well as factory package.
- Avoid contact of medicines, vapours or aerosol with eyes.
- The maximum capacity of the medicine cup is 6 ml. Do not exceed this amount.
- Do not use the device while driving.
- Unplug the device as soon as you feel discomfort or experience reduced general condition during inhalation.
- Do not use the device if the air hose is curved.

STORAGE PRECAUTIONS

- Keep away from direct sunlight, high temperatures and humidity.
- Keep out of the reach of children.
- Unplug the device when not in use.

CLEANING PRECAUTIONS

- Check air filter, mouthpiece, nebulizer and other auxiliary components before each use. Contaminated or worn out components must be replaced.
- Do not immerse the device in liquid to avoid its damage.
- Unplug the device before cleaning.
- Clean all necessary accessories after each use according to the instructions in this manual.

- Remove any medicine residues from the medicine cup after each use. Always check the expiration date of the medicines before inhalation.
- Do not store wet air hose or air hose with medicine residues. This may cause bacterial infection.

MEDICAL PRECAUTION

This manual should not replace a consultation by a medical specialist. The data contained in this document, or this device should not be used for self-diagnosis and treatment, or as a basis for choice of a medicine. At suspicion on any disease requiring inhalation of a medicine, please consult a doctor.

5 COMPLETE SET. SERVICE LIFE

The complete set includes the following components. If you discovered any missing components, please contact the seller immediately.

The nebulizer system consists of the following components:

- Compressor (main unit) – 1 pc.
- Mains adapter – 1 pc.
- Power cable – 1 pc.

Periodically replaced parts and components:*

- | | |
|---------------------------|------------------------------------|
| • Children mask – 1 pc. | • Nosepiece – 1 pc. |
| • Adult mask – 1 pc. | • Air hose – 1 pc. |
| • Nebulizer – 1 pc. | • Replaceable air filters – 5 pcs. |
| • Baffle – 1 pc. | • Mains adapter – 1 pc. |
| • Nebulizer Cover – 1 pc. | • Nozzle – 1 pc. |
| • Mouthpiece – 1 pc. | |

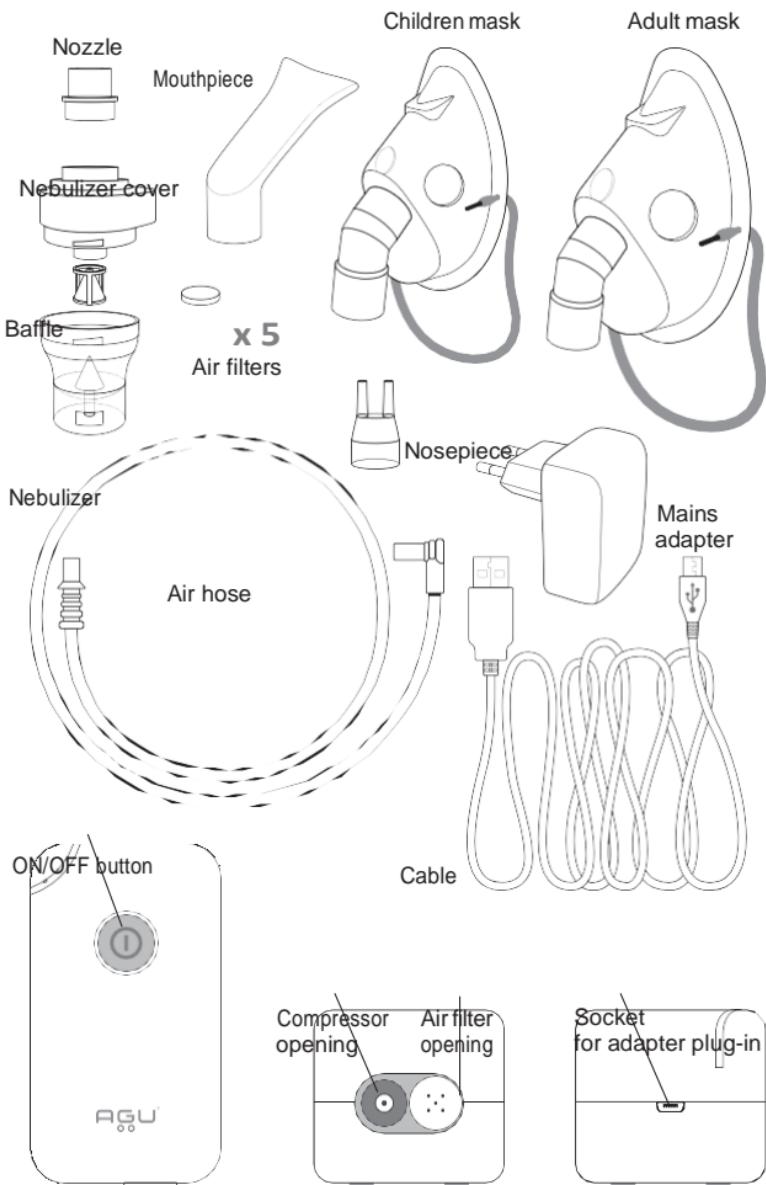
*Parts and components replacement interval is determined by their service life specified in the section below.

The service life of the components may vary depending on the intensity of use.

When using the device for spraying 2 ml of saline 2 times a day for 10 minutes at room temperature (23 °C), the service life of the components is as follows:

• main unit	3 years
• nebulizer, baffle, nebulizer cover, nozzle	1 year
• airhose, mouthpiece, nosepiece	1 year
• air filter	30 days*
• adult/children mask	1 year
• mains adapter	1 year

*Note: the air filter service life may be significantly reduced when using the device in an environment with increased dust concentration.



6

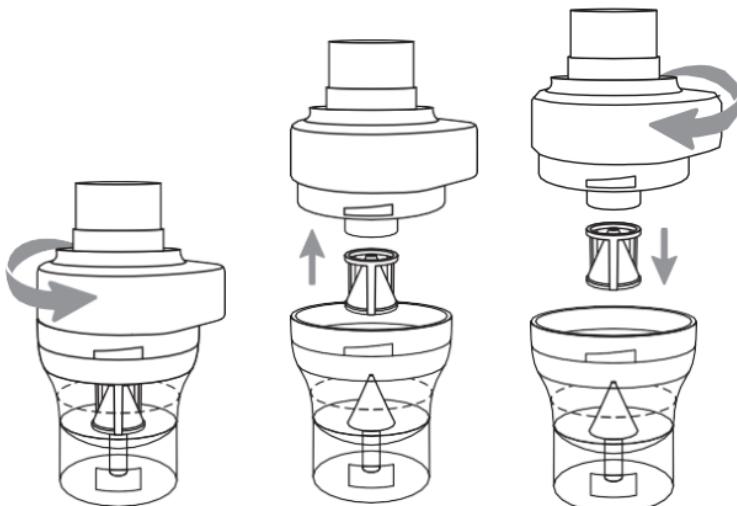
PREPARATION FOR USE

Before first use or after long-term non-use of the nebulizer it must be prepared for use according to the instructions set in the «Cleaning» section of this manual.

⚠ NOTE

Before cleaning, assembling and after each use of the device make sure it is turned off and unplugged.

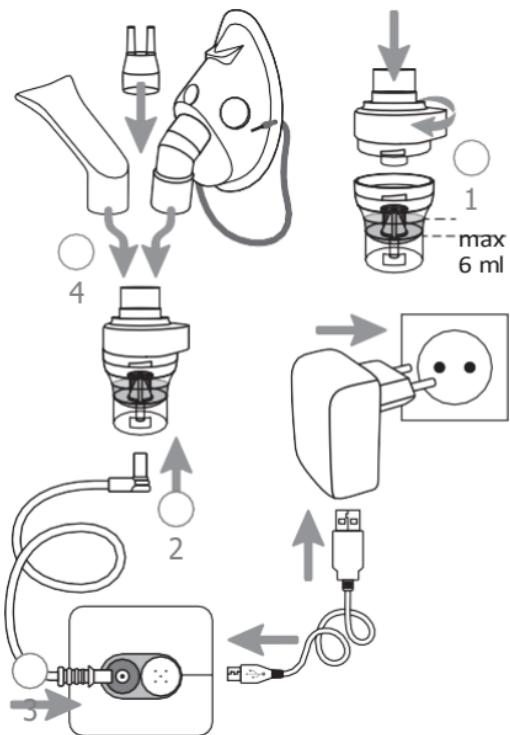
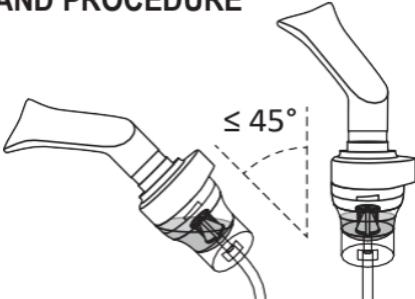
- 1 Place the compressor on a flat, stable surface.
- 2 Gently open the nebulizer cover to separate it into two sections (medicine cup and cover).
- 3 Besure the baffle is properly inserted into the medicine cup. The stem inside the medicine cup must be inserted into the groove of the baffle.
- 4 Gently twist the medicine cup and the cover together to assemble the nebulizer. Be sure the two sections are fit securely.



7

OPERATION PRINCIPLE AND PROCEDURE

The Compressor nebulizer may be operated at an inclination angle of the nebulizer of up to 45° against the vertical line. If the inclination angle exceeds 45°, aerosol will not be generated.



- 1 Add the inhalation solution to the medicine cup. Capacity of the medicine cup is 6ml.
- 2 Connect one end of the air hose to the air hose connector.
- 3 Connect the other end of the air hose to the compressor opening.
- 4 Attach the mouthpiece, mask or nosepiece to the upper part of the nebulizer.



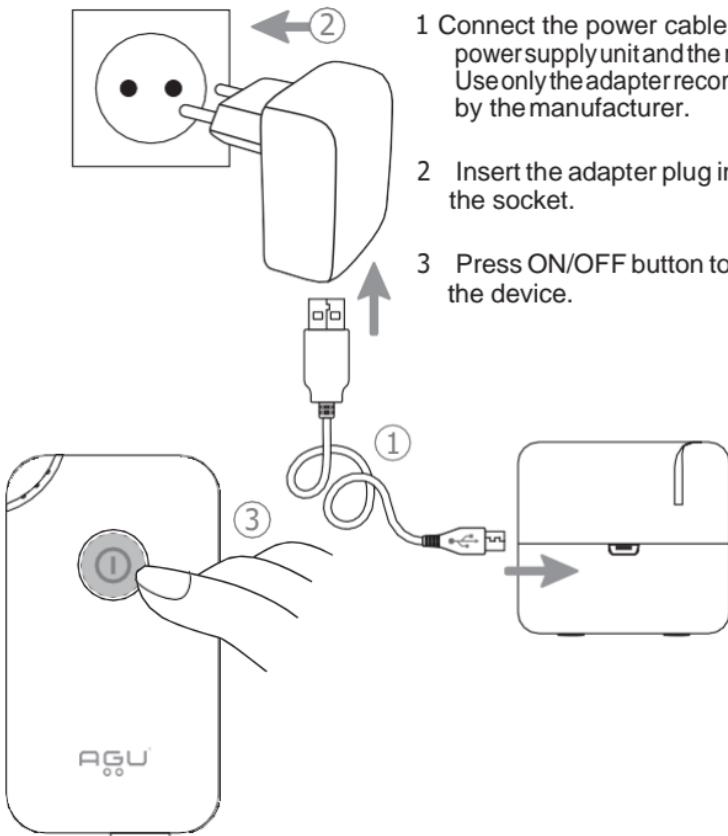
NOTE

If several inhalation sessions are required, it is recommended to make a 30-minute break after each session.

After each use:

- turn off the device and unplug the power cable;
- let the device cool down completely;
- gently disconnect the air hose from the nebulizer and empty the residues of the medicine;
- clean the device according to the instructions of this manual.

8 MAINS ADAPTER



- 1 Connect the power cable to the power supply unit and the nebulizer. Use only the adapter recommended by the manufacturer.
- 2 Insert the adapter plug into the socket.
- 3 Press ON/OFF button to turn on the device.

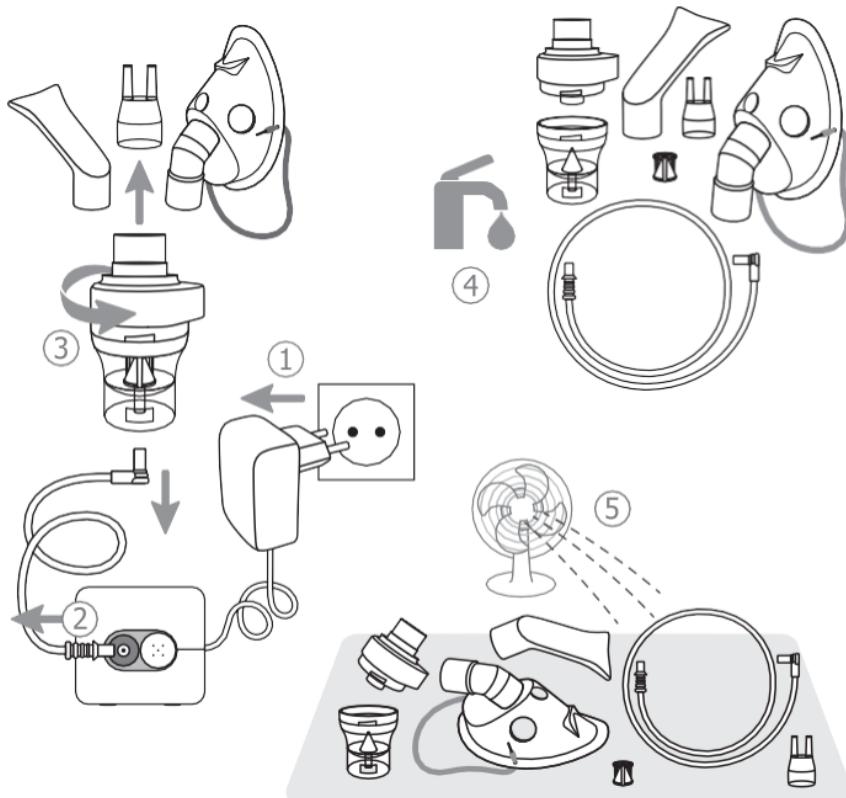
9

CLEANING

FLUSHING

Flush the device after each procedure or before its first use.

- 1 Make sure the device is turned off and unplugged.
- 2 Disconnect the air hose from the base of the nebulizer.
- 3 Gently twist and pull the nebulizer cover to open it.
- 4 Rinse the nebulizer sections under running hot water.
- 5 Wipe the sections with a clean towel or allow them to dry completely in the air.
- 6 Assemble the nebulizer.



⚠ NOTE

Clean thoroughly all the nebulizer sections and pieces/caps, including the airhose, during the first cleaning and after a long-term storage of the device.

CLEANING OF COMPRESSOR

Wipe the dirty compressor with a soft cloth.

⚠ NOTE

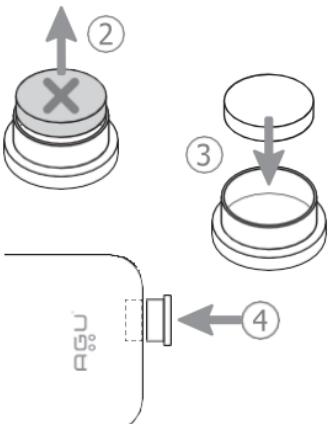
Any other cleaning method or use of a detergent may affect the appearance and performance of the device.

10 FILTER CHANGE

The air filter must be replaced when it turns grey.



- 1 Gently pull the air filter cover to remove it.
- 2 Remove the dirty filter.
- 3 Insert new, clean filter.
- 4 Close tight the air filter cover.



⚠

NOTE

Do not wash or clean the air filters. Only AGU N3 air filters can be used. Do not use alternative filter materials like cotton cloth. Do not operate the device without the air filter.

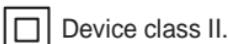
11

TROUBLESHOOTING

Please note that some problems can be solved without a specialist involvement.

Problem	Solution
The device does not operate as it is not plugged into the mains	Make sure the adapted is plugged into the socket
The device does not nebulize or it nebulizes weakly	Check the medicine in the cup
	Check the nebulizer for damage
	Check the position of the baffle inside the nebulizer
	Make sure the air hose and other auxiliary accessories are properly connected
	Check the air filter and replace if necessary

Electric shock protection class:



Type-BF device:



Ingress protection rating:

IP21.

Degree of safety in the presence of flammable aesthetic agents or oxygen:

Not AP/APG (do not use with flammable aesthetic agents or oxygen).

12

MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS

Type	Compressor nebulizer
Model	AGU N3
Mains adapter	DC 5 V, 2 A
Voltage	AC 100~240 V, 50-60 Hz
Wattage, W	≤ 5
Sound level (1 m from AGU N3), dBA	≤ 45
Air flow rate, l/min	≥ 2.5
Operating temperature	+10 °C – +40 °C
Humidity	≤ 90% RH
Operating atmosphere pressure, hPa	700–1060
Storage conditions	-10 °C – +60 °C, permitted RH ≤ 90%
Dimension (LxWxH), mm	98x57x50
Weight (without accessories), g	170
Capacity of medicine cup, ml	6
Particle size (MMAD), µm	≤ 2.9
Average nebulizing rate, ml/min	≥ 0.3 (0.9 % of NaCl)
Complete set	Nebulizer, air hose, mouthpiece, nosepiece, air filters (5 pcs.), children mask, adult mask, mains adapter, nozzle, bag
Service life	Main unit – 3 years; nebulizer, baffle, nebulizer cover, nozzle – 1 year; air hose, mouthpiece, nosepiece – 1 year; air filter – 30 days*; adult/children mask – 1 year; mains adapter – 1 year

*Note: the air filter service life may be significantly reduced when using the device in an environment with increased dust concentration.

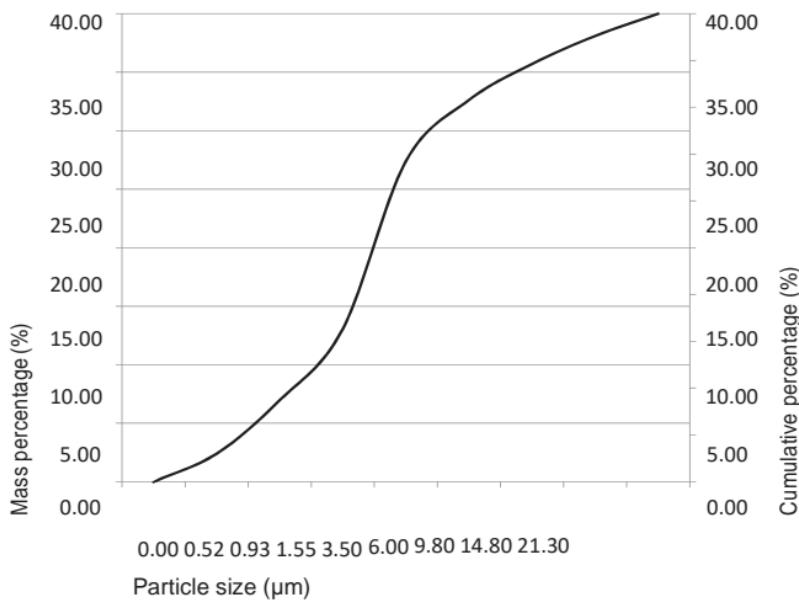
The manufacturer reserves the right for technical changes in the design and the complete set of the device.

Depending on a medicine (aqueous solution, suspension or high-viscosity substance), the aerosol delivery may vary.

Measurements of the particle size using the cascade impactor for AGUN3 according to BS EN 13544-2009 «Respiratory equipment – Part 1: Nebulizing systems and their components», Annex CC.3, based on the measurements of the particle size with the cascade impactor are as follows:

Size of nebulized particles	MMAD ≤ 2.9 µm (MMAD – Mass Median Aerodynamic Diameter)
Capacity of medicine cup	Max. 6 ml

Distribution of particles



ELECTROMAGNETIC EMISSIONS:

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION

Compressor nebulizer AGU N3 is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or user of AGU N3 should assure that it is used in such environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment – Guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	Compressor nebulizer AGU N3 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	Compressor nebulizer AGU N3 is suitable for use in all establishments other than domestic, and may be used in domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes

Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/ output lines	± 2 kV for power supply lines Not applied	Mains power quality should correspond to the standards of the public power supply networks
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV line(s) to line(s) Not applied	Mains power quality should correspond to the standards of the public power supply networks
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 s	<5% U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should correspond to the standards of the public power supply networks. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that AGUN3 to be powered from an uninterruptible power supply or a battery
Power frequency magnetic fields (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields of AGUN3 should be at levels characteristic of a typical public use systems

NOTE: U_T – is the AC mains voltage prior to application of the test level.

Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of AGUN3 including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1.2 \sqrt{P}$, $d = 1.2 \sqrt{P} \text{ 80 MHz} - 800 \text{ MHz}$, $d = 2.3 \sqrt{P} \text{ 800 MHz} - 2.5 \text{ GHz}$, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).
Radiated RF IEC61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2.5 GHz	3 V/m	Field strengths from fixed RF transmitters as determined by an electromagnetic site survey a should be less than the compliance level in each frequency range b. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

NOTE 1: at 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: these guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which AGU N3 is used exceeds the applicable RF compliance level above, AGU N3 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating AGU N3.

b. Over the frequency range 150 kHz to 80MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

RECOMMENDED SEPARATION DISTANCES BETWEEN PORTABLE AND MOBILE RF COMMUNICATIONS EQUIPMENT AND COMPRESSOR NEBULIZER AGU N3

Compressor nebulizer AGU N3 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of compressor nebulizer AGU N3 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and compressor nebulizer AGU N3 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment. For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz – 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz – 2.5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

NOTE 1: at 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: these guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.



WARNING

This symbol on the product means that this product is an electronic device which must be disposed of in accordance with Directive 2012/19/EU at the local waste disposal utility.

The warranty period for the main unit of compressor nebulizer AGU N3 is 24 months from the date of sale, providing that all operation conditions specified in this instruction manual are strictly observed. The warranty is only valid if there is a cashier's receipt and a warranty certificate completed by an official representative to confirm the date of sale. The warranty does not apply to the consumables, parts and components subject to periodic replacement, such as: children mask, adult mask, replaceable filters, nebulizer, air hose, mouthpiece, nosepiece, package.

After-sales and free maintenance service is not provided in case of:

- using the device with violation of requirements specified in the instruction manual;
- damage caused by deliberate or erroneous actions of the consumer due to mishandling or negligence;
- evidence of mechanical damage, dents, cracks, chips, etc. on the device casing, opening of the casing, disassembly, unauthorized repair, ingress of moisture into the casing or effect of corrosive substances, or any other unauthorized interference, as well as in other cases of violation by the consumer of storage, cleaning, transportation and operation requirements specified in the instruction manual;
- ingress of oils, dust, insects, liquids (not intended for use with the device) and other foreign objects into the device.

The warranty does not cover the defects or malfunction caused by:

- normal wear and tear of the components with limited service life;
- damage of accessories which are not an integral part of the device (children mask, adult mask, replaceable filters, nebulizer, air hose, mouthpiece, nosepiece, package);
- using defective, worn out accessories and pieces;
- force majeure circumstances (accident, fire, flood, electric line fault, etc.).

Date of manufacture  and importer information are specified on the individual package.



СОДЕРЖАНИЕ

1	Введение	65
2	Список обозначений	65
3	Область применения.....	66
4	Указания по безопасной эксплуатации	67
5	Комплектность. Срок службы.....	69
6	Подготовка к работе	71
7	Принцип и порядок работы	72
8	Использование адаптера для подключения к сети питания	73
9	Процедура очистки	74
10	Замена фильтра	75
11	Возможные неисправности и способы их устранения	76
12	Основные технические характеристики.....	77
13	Техническая информация	78
14	Гарантия	83

1

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за покупку компрессорного небулайзера AGU N3. При правильном использовании и надлежащем уходе небулайзер обеспечит Вам надежное лечение на протяжении многих лет.

2

СПИСОК ОБОЗНАЧЕНИЙ

Символ Значение



Изделие соответствует Директиве 93/42/EEC, касающейся медицинских изделий.



Изделие соответствует основным требованиям ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», касающегося электромагнитной совместимости технических средств.



WEEE (Директива об отходах электронного и электрического оборудования). Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов. Во избежание нанесения возможного вреда окружающей среде и здоровью человека, отделяйте такие отходы от других и утилизируйте их в соответствии с принятыми нормами.



Изделие типа BF.



Степень защиты от проникновения.

Первая цифра (защита от проникновения инородных твердых предметов): 2 – защита от проникновения твердых предметов, размером более 12 мм; пальцев рук или других предметов длиной не более 80 мм, или твердых предметов.

Вторая цифра (защита от вертикально падающих капель воды): 1 – вертикально капающая вода не должна нарушать работу устройства.



Изделие класса II (класс защиты от поражения электрическим током).



Предупреждение/Внимание.



Не допускать воздействия солнечного света.



Перед началом использования, пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией.



Уполномоченный представитель производителя в Европейском союзе.



Производитель.

3 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Компрессорный небулайзер AGU N3 предназначен для клинического, домашнего и иного применения. Используйте его только в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача и/или пульмонолога. Лечебное воздействие осуществляется комфортно, быстро и безопасно. Данное устройство подходит для всех возрастов.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

Небулайзер предназначен для ингаляционного введения лекарственных средств при астме, хронической обструктивной болезни легких (ХОБЛ) и других заболеваниях дыхательных путей. Перед проведением ингаляции проконсультируйтесь с лечащим врачом о допустимости введения лекарственного средства через небулайзер. Следуйте указаниям врача при выборе дозы и режима введения лекарственного средства ингаляционным путем. Данный прибор соответствует требованиям Директивы ЕС 93/42/EEC (Директива по медицинским приборам) и европейского стандарта EN 13544-1:2007+A 1:2009 Оборудование респираторной терапии – Часть 1: Ингаляторные системы и их компоненты.



Прежде чем использовать данный прибор, внимательно прочитайте инструкцию и следуйте ей неукоснительно.



ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, соблюдайте меры безопасности при использовании небулайзера. Устройство должно применяться только с лекарственными средствами по прямому назначению; согласно данному руководству; под контролем и в соответствии с инструкциями врача. Данный прибор не предназначен для проведения искусственной вентиляции легких и ингаляционного наркоза.

4 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Во избежание поражения электрическим током не допускайте попадания воды на аппарат.
- Не погружайте прибор в жидкость.
- Не используйте прибор во время купания.
- Не прикасайтесь к аппарату, если он упал в воду, – немедленно отключите питание.
- Не используйте прибор при наличии поврежденных частей (включая шнур питания или вилку), если он был погружен в воду или падал. Обратитесь в сервисный центр для проверки и устранения неисправностей прибора.
- Не используйте прибор при обнаружении отклонений в его работе, пока устройство не будет отремонтировано.
- Не используйте прибор в местах применения горючих газов, кислорода или аэрозольных продуктов.
- Не используйте прибор, если чаша для лекарств пуста.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия. Не ставьте прибор на мягкую поверхность, т.к. вентиляционные отверстия могут быть заблокированы.
- Перед очисткой, заполнением и после каждого использования отключайте прибор от электрической сети.
- Отключайте прибор от сети если не пользуетесь им.
- Не наклоняйте и не встраивайте прибор во время работы.
- Используйте только рекомендованные производителем аксессуары.
- Не прикасайтесь к переключателю питания мокрыми руками.
- Не разбирайте и не предпринимайте попыток самостоятельного ремонта устройства.
- Не используйте прибор для искусственной вентиляции легких и ингаляционного наркоза.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ

- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, неврологические или психические отклонения, или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения игр с прибором, его комплектующими, а также с заводской упаковкой.
- Недопускайте попадания испарений или аэрозоля с лекарствами в глаза.
- Максимальная вместимость чаши для медикаментов 6 мл; переполнение чаши недопустимо.
- Не используйте прибор во время управления транспортным средством.
- Прибор следует немедленно отключить при появлении дискомфорта или ухудшении общего состояния во время ингаляции.
- Не используйте прибор, если воздушная трубка согнута.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПРИ ХРАНЕНИИ

- Не храните прибор под воздействием прямых солнечных лучей, в условиях высокой температуры или влажности.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Отключайте прибор от сети в случае если не пользуетесь им.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ОЧИСТКЕ

- Проверяйте состояние воздушного фильтра, ротового мундштука, распылителя и других дополнительных компонентов перед каждым использованием. Грязные или изношенные комплектующие должны быть заменены.
- Не погружайте прибор в жидкость. Это может привести к повреждению устройства.
- Отключайте устройство от электрической розетки перед очисткой.
- Очищайте все необходимые дополнительные комплектующие после каждого использования согласно инструкциям руководства.
- После каждого использования удаляйте любые остатки лекарственных средств из резервуара для медикаментов. Всегда проверяйте срок годности лекарственных средств перед ингаляцией.
- Не оставляйте воздушную трубку на хранение влажной или с остатками медикаментов. Это может быть причиной развития бактериальной инфекции.

МЕДИЦИНСКОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данное руководство не может заменить консультацию врача. Информацию, содержащуюся в настоящем документе, или данное изделие нельзя использовать для самостоятельной диагностики и лечения – либо в качестве основания при выборе лекарства. При подозрении на наличие заболевания, требующего ингаляционного способа введения лекарственного препарата, следует обратиться за консультацией к врачу.

5

КОМПЛЕКТНОСТЬ. СРОК СЛУЖБЫ

В комплект входят указанные ниже составные элементы. Если вы обнаружили, что какие-либо компоненты отсутствуют, немедленно свяжитесь с продавцом, у которого был приобретен продукт.

Небулайзер состоит из следующих компонентов:

- Компрессор (основной блок) – 1 шт.
- Адаптер для подключения к сети питания – 1 шт.
- Кабель – 1 шт.

Комплектующие изделия и составные части основного изделия, подлежащие периодической замене:*

- Маска детская – 1 шт.
- Маска взрослая – 1 шт.
- Распылитель – 1 шт.
- Отбойник – 1 шт.
- Крышка распылителя – 1 шт.
- Мундштук ротовой – 1 шт.
- Насадка для носа – 1 шт.
- Трубка воздушная – 1 шт.
- Фильтры воздушные сменные – 5 шт.
- Адаптер – 1 шт.
- Насадка – 1 шт.

*Периодичность замены определяется сроком службы комплектующих и составных частей основного изделия, указанном в данном разделе ниже.

Срок службы составляющих прибора может варьироваться в зависимости от интенсивности использования. При применении прибора для распыления 2 мл физиологического раствора 2 раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23 °C) срок службы составных частей равен:

- | | |
|--------------------------------------------------------|----------|
| • основной блок | 3 года |
| • распылитель, отбойник, крышка распылителя, насадка | 1 год |
| • трубка воздушная, мундштук ротовой, насадка для носа | 1 год |
| • фильтр воздушный | 30 дней* |
| • маска взрослая/маска детская | 1 год |
| • адаптер | 1 год |

*Примечание: срок службы фильтра воздушного может быть значительно ниже указанного, вследствие использования прибора в среде с повышенным содержанием пыли.

Маска детская

Маска взрослая

Насадка



Мундштук ротовой



Крышка распылителя



Отбойник



x 5

Фильтры воздушные



Распылитель



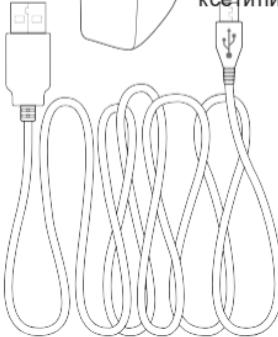
Трубка воздушная



Насадка для носа



Адаптер для подключения ксетипитания



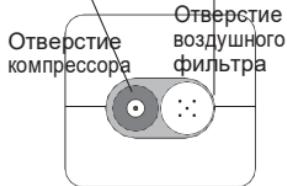
Кабель

Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ



AGU[®]

Отверстие компрессора



Отверстие воздушного фильтра

Гнездо для подключения адаптера питания



6

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

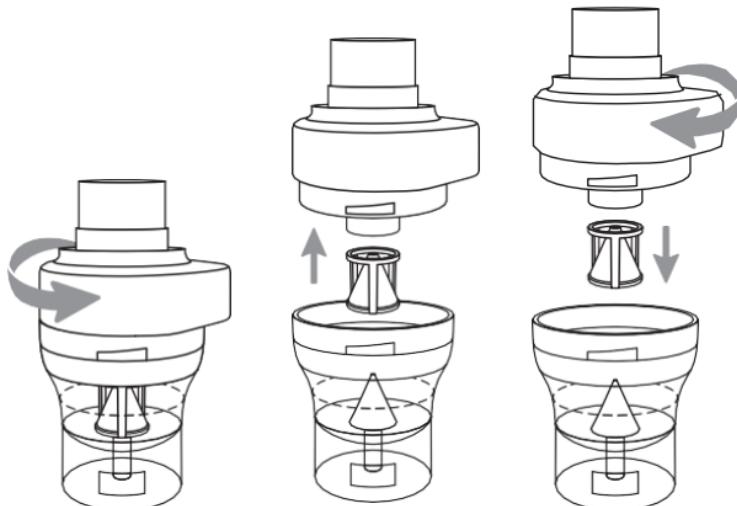
Перед первым применением и после длительного перерыва в использовании ингалятора следует подготовить прибор к работе согласно указаниям из раздела «Процедура очистки» данного руководства.



ПОМНИТЕ

Перед очисткой, сборкой, а также после каждого использования прибора убедитесь, что он выключен и отсоединен от источника питания.

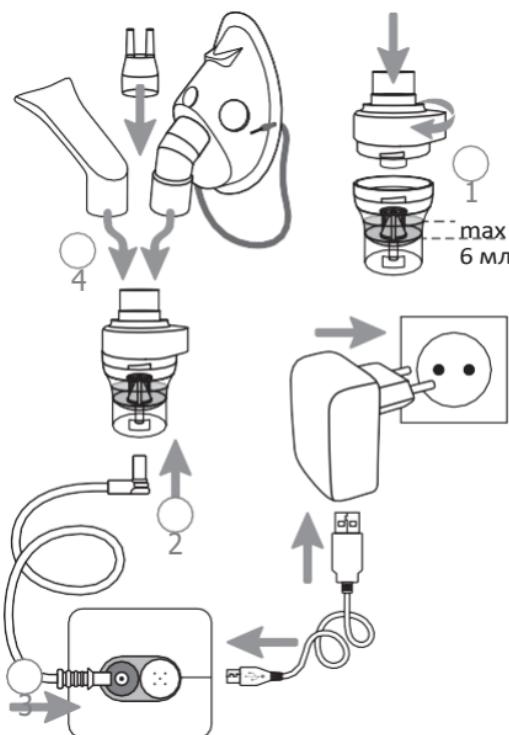
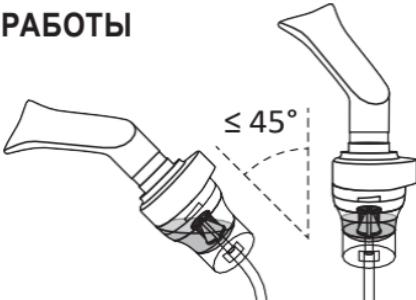
- 1 Установите компрессор на ровную устойчивую поверхность.
- 2 Аккуратно откройте крышку распылителя, разделив его на две секции (чаша для медикаментов и крышка).
- 3 Убедитесь, что отбойник правильно установлен в чаше для лекарства. Стержень внутри чаши для лекарства должен попасть в паз отбойника.
- 4 Соберите ингалятор, аккуратно поворачивая чашу для лекарства вместе с крышкой. Убедитесь, что обе секции надежно соединены.



7

ПРИНЦИП И ПОРЯДОК РАБОТЫ

Компрессорный небулайзер может работать в случае наклона распылителя до 45° к вертикали. Если угол наклона больше 45°, аэрозоль генерироваться не будет.



- 1 Добавьте раствор для ингаляции в чашу для лекарства. Вместимость чаши для лекарства составляет 6 мл.
- 2 Соедините один конец воздушной трубы с разъемом распылителя.
- 3 Противоположный конец воздушной трубы соедините с отверстием компрессора.
- 4 Прикрепите ротовой мундштук, маску либо насадку для носа к верхней части распылителя.



ПРИМЕЧАНИЕ

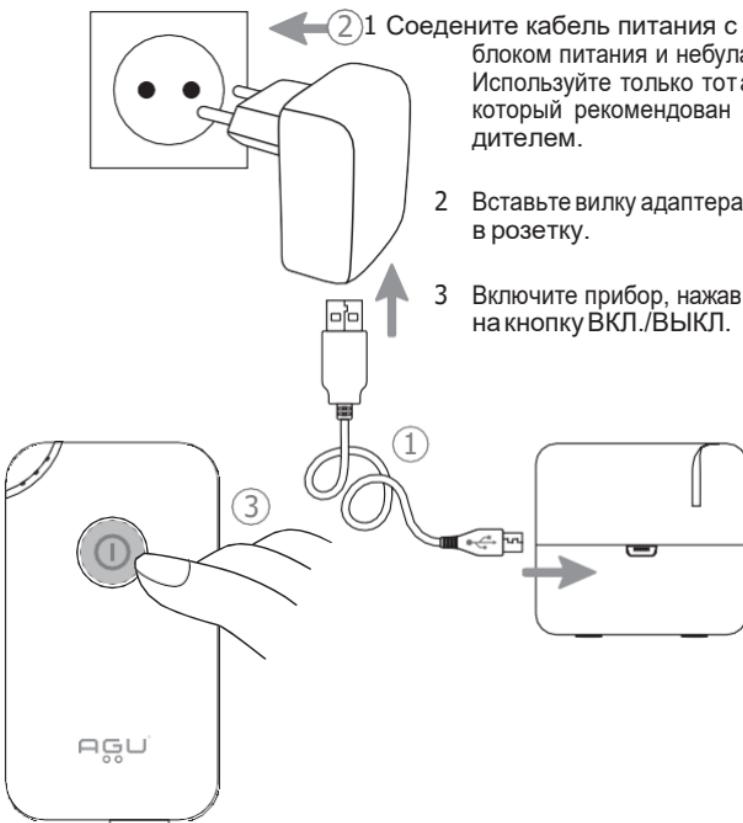
В случае проведения нескольких сеансов ингаляции рекомендуется делать 30-минутный перерыв в работе устройства после каждого из них.

После каждого использования:

- выключите прибор и отсоедините шнур питания от сети;
- дайте прибору полностью остыть;
- аккуратно отсоедините воздушную трубку от небулайзера и вылейте остатки лекарства;
- выполните процедуру очистки в соответствии с инструкциями данного руководства.

8

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АДАПТЕРА ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ ПИТАНИЯ



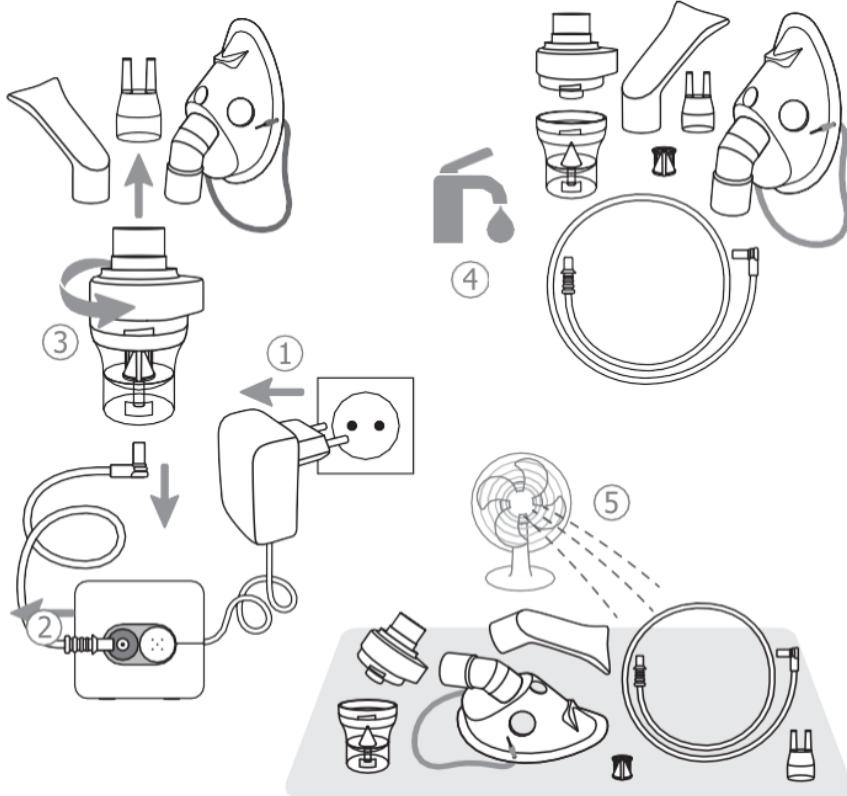
9

ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ

ПРОМЫВАНИЕ

Выполняется после каждой процедуры или перед первым использованием.

- 1 Убедитесь, что прибор выключен и отключен от источника питания.
- 2 Отсоедините воздушную трубку от основы небулайзера.
- 3 АккуратноПокрутите и потянните крышку распылителя, чтобы открыть ее.
- 4 Промойте части распылителя под проточной горячей водой.
- 5 Вытряните составные части чистым полотенцем или дайте им полностью высохнуть на воздухе.
- 6 Соберите небулайзер.



⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

При первой очистке или в случае хранения изделия в течение длительного периода необходимо тщательно очистить все части распылителя и насадки, включая воздушную трубку.

ОЧИСТКА КОМПРЕССОРА

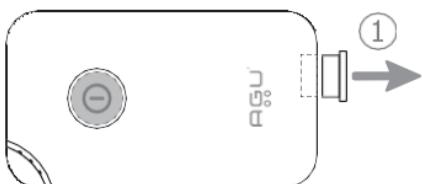
Протирайте компрессор при загрязнении, используя мягкую ткань.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

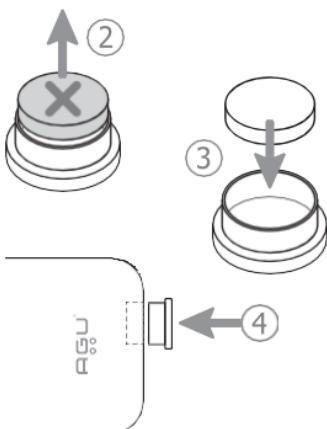
Любая другая форма очистки или применение моющего средства могут повлиять на внешний вид и работоспособность устройства.

10 ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

Воздушный фильтр следует менять, когда его цвет становится серым.



- 1 Снимите крышку воздушного фильтра, осторожно потянув ее.
- 2 Уберите загрязненный фильтр.
- 3 Поставьте новый, чистый фильтр.
- 4 Плотно закройте крышку воздушного фильтра.



⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

Воздушные фильтры нельзя чистить или промывать. Допускается использование только воздушных фильтров AGU N3. Не заменяйте фильтр альтернативными материалами, например, хлопчатобумажной тканью. Не включайте прибор без воздушного фильтра.

11

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Пожалуйста, обратите внимание на отдельные виды неполадок, подлежащие устранению без вмешательства специалиста.

Проблема	Решение
Устройство не работает, так как не подключено питание	Проверьте подключение адаптера к розетке
Нет распыления или низкий уровень распыления	Проверьте наличие лекарства в чаше
	Проверьте небулайзер на наличие повреждений
	Проверьте положение отбойника внутри распылителя
	Убедитесь, что воздушная трубка и другие дополнительные комплектующие правильно соединены
	Проверьте воздушный фильтр и замените его при необходимости

Защита от поражения электрическим током:

Оборудование класса II.

Применяемые части типа BF:

 Мундштук ротовой и маска.

Защита от проникновения воды:

IP21.

Степень безопасности при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода:

Не AP/APG (не использовать при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода).

12 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Компрессорный ингалятор
Модель	AGU N3
Адаптер для подключения к сети питания	DC 5 В, 2 А
Напряжение сети	AC 100~240 В, 50-60 Гц
Потребляемая мощность, Вт	≤ 5
Уровень звука (1 м от AGU N3), дБА	≤ 45
Скорость воздушного потока, л/мин	≥ 2,5
Диапазон рабочей температуры	От +10 °C до +40 °C
Влажность при эксплуатации	≤ 90 % относительной влажности
Диапазон рабочего атмосферного давления, гПа	700–1060
Условия хранения и эксплуатации	От –10 °C до +60 °C, допустимая относительная влажность ≤ 90 %
Габариты изделия (ДхШхВ), мм	98x57x50
Вес (без аксессуаров), г	170
Емкость для лекарства, мл	6
Размер частиц (MMAD), мкм	≤ 2,9
Средняя скорость распыления, мл/мин	≥ 0,3 (0,9 % раствора NaCl)
Комплектность	Распылитель, трубка воздушная, мундштук ротовой, насадка для носа, фильтры воздушные (5 шт.), маска детская, маска взрослая, адаптер, насадка, чехол
Срок службы	Основной блок – 3 года; распылитель, отбойник, крышка распылителя, насадка – 1 год; трубка воздушная, мундштук ротовой, насадка для носа – 1 год; фильтр воздушный – 30 дней*; маска взрослая/ маска детская – 1 год; адаптер – 1 год

*Примечание: срок службы фильтра воздушного может быть значительно ниже указанного, вследствие использования прибора в среде с повышенным содержанием пыли.

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения в конструкцию и комплектацию прибора.

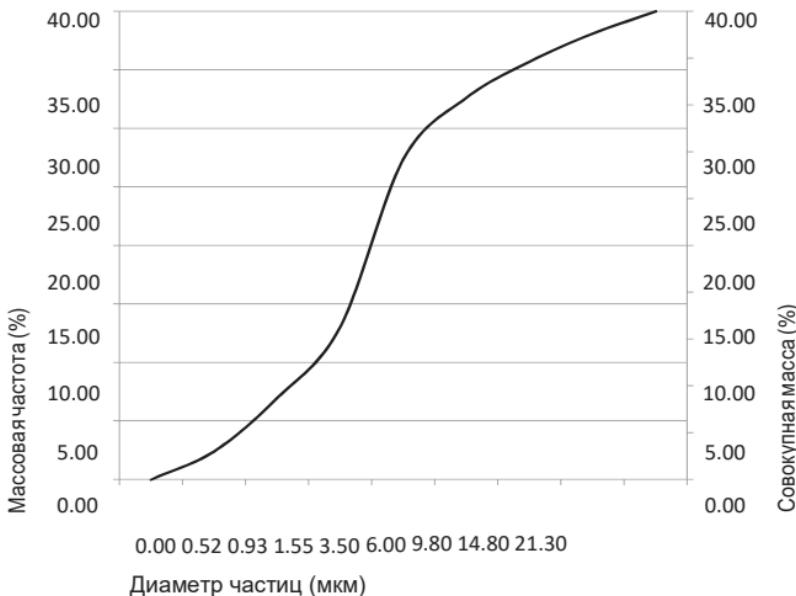
В зависимости от типа лекарственного средства (водный раствор, супензия или вещество с высокой вязкостью) производительность аэрозоля может изменяться.

13 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Результаты измерений размера частиц с помощью каскадного импактора для AGU N3 в соответствии с положениями Стандарта EN 13544-2009 «Аппаратура дыхательной терапии – Часть 1: Системы распыления и их компоненты», Приложение СС.3 на основании метода каскадного импактора по измерению размера частиц.

Размер распыляемых частиц	MMAD ≤ 2,9 мкм (MMAD – средний аэродинамический размер частиц аэрозоля)
Вместимость емкости для лекарства	Максимум 6 мл

Распределение частиц



ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ: УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Компрессорный небулайзер AGU N3 предназначен для использования в электромагнитной среде, описанной ниже.

Покупатели или пользователи прибора AGU N3 должны обеспечить его использование в среде, соответствующей указаниям.

Испытание на излучение	Соответствие	Указания относительно электромагнитной среды
ВЧ излучение CISPR 11	Группа 1	В компрессорном небулайзере AGU N3 высокие частоты используются только для его внутренних функций. Поэтому уровень ВЧ излучения является очень низким, и маловероятно, что оно будет создавать помехи для расположенного поблизости электронного оборудования
ВЧ излучение CISPR 11	Класс В	
Излучение гармонических составляющих МЭК 61000-3-2	Класс А	
Флуктуации/пульсации напряжения МЭК 61000-3-3	Соответствие	Компрессорный небулайзер AGU N3 подходит для использования внутри любых помещений, в том числе в домашних условиях и в тех, которые напрямую подключены к стандартной электрической сети, предназначеннной для электроснабжения жилых помещений

Испытание на совместимость	Уровень испытания МЭК 60601	Уровень соответствия	Указания относительно электромагнитной среды
Электростатический разряд МЭК 61000–4–2	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	Полдолжен быть деревянным, бетонным или покрытым керамической плиткой. Если полимеет покрытие из синтетических материалов, относительная влажность должна быть не менее 30%
Быстрые электрические переходные процессы/всплески МЭК 61000–4–4	±2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для входных/выходных линий	±2 кВ для линий электропитания не имеет отношения	Качество электроэнергии в сети питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения общего пользования
Скачки МЭК 61000–4–5	± 1 кВ между линиями ± 2 кВ между линией и землей	± 1 кВ дифференциальный режим не имеет отношения	Качество электроэнергии в сети питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения общего пользования
Падения напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения на входных линиях сети питания МЭК 61000–4–11	<5% U_T (падение $U_T > 95\%$) в течение полуцикла 40% U_T (падение $U_T 60\%$) в течение 5 циклов 70% U_T (падение $U_T 30\%$) в течение 25 циклов <5% U_T (падение $U_T > 95\%$) в течение 5 с	<5% U_T (падение $U_T > 95\%$) в течение полуцикла 40% U_T (падение $U_T 60\%$) в течение 5 циклов 70% U_T (падение $U_T 30\%$) в течение 25 циклов <5% U_T (падение $U_T > 95\%$) в течение 5 с	Качество электроэнергии в сети питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения общего пользования. Если пользователю прибора необходима его беспрерывная работа при наличии перебоев напряжения, для питания прибора AGU N3 рекомендуется использовать батареи или источник бесперебойного питания
Магнитные поля частоты питания (50/60 Гц) МЭК 61000–4–8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля частоты питания AGU N3 должны быть на уровне, соответствующем типичным значениям для систем общего пользования

ПРИМЕЧАНИЕ: U_T – напряжение переменного тока в сети питания до начала испытания.

Испытание на совместимость	Уровень испытания МЭК 60601	Уровень соответствия	Указания относительно электромагнитной среды
Проводимость ВЧ МЭК 61000-4-6 ВЧ излучение МЭК 61000-4-3	3 В (ср. кв.) 150 кГц – 80 МГц 3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В (ср. кв.) 3 В/м	<p>Переносное и передвижное радиокоммуникационное оборудование не должно использоваться ближе любым частям прибора AGU N3, включая кабели, чем рекомендуемое минимальное расстояние, вычисленное с помощью соответствующего уравнения для частоты передатчика такого оборудования.</p> <p>Рекомендуемое минимальное расстояние:</p> $d = 1,2 \sqrt{P},$ $d = 1,2 \sqrt{P} 80 \text{ МГц} - 800 \text{ МГц},$ $d = 2,3 \sqrt{P} 800 \text{ МГц} - 2,5 \text{ ГГц},$ <p>где P – максимальная номинальная мощность передатчика в ваттах (В), указанная производителем, а d – рекомендуемое минимальное расстояние в метрах (м).</p> <p>Измеренные значения силы электромагнитного поля, производимого стационарным радиопередатчиком a, должны быть менее соответствующих допустимых значений для всех диапазонов частот b.</p> <p>Могут возникать помехи вблизи оборудования со следующим обозначением:</p>

ПРИМЕЧАНИЕ 1: при 80 МГц и 800 МГц используются значения для более высокочастотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: данные указания могут быть применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют их поглощение и отражение сооружениями, предметами и людьми.

- Значения силы электромагнитного поля, создаваемого стационарными передатчиками, такими как базовые станции мобильных телефонов и мобильных радиосистем, любительские радиопередатчики, радиопередатчики в диапазонах АМ и FM и телевизионные передатчики, не могут быть точно определены теоретически. Для оценки возможно-

го влияния такого передатчика необходимо проведение электромагнитных измерений на месте. Если измеренные значения электромагнитного поля на месте использования прибора AGU N3 превышают соответствующий приведенный выше допустимый уровень, необходимо проверить правильность работы прибора AGU N3. Если прибор не работает нормально, может быть необходимым принятие дополнительных мер, таких как изменение ориентации прибора AGU N3 или его места расположения.

б. В частотном диапазоне 150 кГц – 80 МГц значения силы поля должны быть менее 3 В/м.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МИНИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ПЕРЕНОСНЫМ И ПЕРЕДВИЖНЫМ РАДИООБОРУДОВАНИЕМ И КОМПРЕССОРНЫМ НЕБУЛАЙЗЕРОМ AGU N3

Компрессорный небуляйзер AGU N3 предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой контролируется уровень излучаемых высокочастотных помех. Пользователи компрессорного небуляйзера AGU N3 могут способствовать предотвращению возникновения электромагнитных помех, соблюдая минимально допустимые расстояния между переносным или передвижным высокочастотным коммуникационным оборудованием (передатчиками) и компрессорным небуляйзером AGU N3, как рекомендовано ниже в зависимости от максимальной мощности излучения коммуникационного оборудования. Для передатчиков со значениями номинальной максимальной мощности излучения, не указанными выше, рекомендуемое минимальное расстояние d в метрах (м) можно оценить с помощью соответствующего частоте передатчика уравнения, где P – максимальная мощность излучения передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика.

Номинальная максимальная мощность излучения передатчика (Вт)	Минимальное расстояние в зависимости от частоты передатчика (м)		
	150 кГц – 80 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 МГц – 800 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 МГц – 2,5 ГГц $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

ПРИМЕЧАНИЕ 1: при 80 МГц и 800 МГц используются значения для более высокочастотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: данные указания могут быть применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение сооружениями, предметами и людьми.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный символ означает, что изделие является электронным продуктом, который в соответствии с европейской директивой 2012/19/EU должен быть утилизирован в местном центре по переработке отходов.

14 ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок на основной блок компрессорного небулайзера AGU N3 составляет 24 месяца от даты продажи при строгом соблюдении условий эксплуатации в соответствии с данной инструкцией. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного официальным представителем, подтверждающим дату продажи и кассового чека. Гарантия не распространяется на расходные детали, составные части и комплектующие основного изделия, подлежащие периодической замене такие, как: маска детская, маска взрослая, сменные фильтры, распылитель, трубка, мундштук, насадка для носа, упаковка.

Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при:

- использовании прибора с нарушением требований инструкции по эксплуатации;
- при ущербе в результате умышленных или ошибочных действиях потребителя вследствие ненадлежащего либо халатного обращения;
- наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, разборки, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, или любого другого постороннего вмешательства в конструкцию прибора, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных в инструкции по эксплуатации;
- проникновения масел, пыли, насекомых, жидкостей (не предназначенных для использования с прибором) и других посторонних предметов внутрь прибора.

Гарантия не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:

- естественным износом комплектующих частей, имеющих ограниченный срок службы;
- повреждением принадлежностей и насадок, не являющихся неотъемлемой частью изделия (маска детская, маска взрослая, сменные фильтра, распылитель, трубка, мундштук, насадка для носа, упаковка);
- использованием некачественных, выработавших свой ресурс принадлежностей и насадок;
- действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети и др.).

Информация о дате производства  и импортере указана на индивидуальной упаковке.

GARANTIESCHEIN

CARTE DE GARANTIE

WARRANTY CERTIFICATE

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

AGU N3

Werknummer
Numéro de série
Serial number
Заводской №

Datum des verkaufes
Date de la vente
Date of purchase
Дата продажи

Name/vorname des verkäufers
Nom du vendeur
Name of salesperson
ФИО продавца

Unterschri des verkäufers
Signature du vendeur
Signature of salesperson
Подпись продавца

Ausstattung und Funktionsweise des Geräts werden in Anwesenheit vom Käufer geprüft.
Les composants et le fonctionnement de l'appareil sont testés en présence de l'acheteur.
The set completeness and operation of the device are tested in the presence of the buyer.
Комплектация и работа прибора проверяется в
присутствии покупателя.

Name/vorname des käufers
Nom de l'acheteur
Name of purchaser
ФИО покупателя

Unterschri des käufers
Signature de l'acheteur
Signature of purchaser
Подпись покупателя

siegel des verkäufers
tampon de l'entreprise
du vendeur
seal of retailer
печать фирмы
продавца

ACHTUNG! Die vorliegende Garantie ist nur
bei einer korrekten Belegausfertigung gültig.

ATTENTION! La présente garantie est
valable si tous les documents sont
soigneusement remplis.

ATTENTION! This warranty is valid only
if the documents are filled in properly.

ВНИМАНИЕ! Настоящая гарантия
действительна только при правильном
оформлении документов.



monate der garantie

mois de la garantie

months warranty

месяца гарантии

Anmeldung bei Service - und Wartungszentrum
Appels au centre technique et d'entretien
Applications to service and repair center
Обращения в центр технического обслуживания и ремонта

AGU N3

DATUM / DATE / DATE / ДАТА _____

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /
REASON / ПРИЧИНА _____

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ

2

DATUM / DATE / DATE / ДАТА _____

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /
REASON / ПРИЧИНА _____

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ

3

DATUM / DATE / DATE / ДАТА _____

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /
REASON / ПРИЧИНА _____

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ



Hersteller/Fabricant/Manufacturer/Изготовитель:
Globalcare Medical Technology CO., LTD.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town,
528415 Zhongshan City, Guangdong Province,
China/Chine/China/Китай.



Autorisierter Vertreter in der EU/
Représentant autorisé dans l'UE/
Authorized Representative in the EU/
Уполномоченный представитель в ЕС:
Donawa Lifescience Consulting Srl,
Piazza Albania, 10, 00153 Rome, Italien/Italie/Italy/Италия.



Sorgen sie dafür, daß Kinder das Gerät nicht ohne Aufsicht verwenden,
da Kleinteile des Gerätes leicht in Luft- bzw. Speiseröhre geraten
können.

Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas l'appareil sans surveillance,
car certaines petites pièces peuvent pénétrer dans les voies
respiratoires ou le système digestif.

Make sure that children could not use the appliance without
supervision, because some small parts can get into the respiratory
tract or the digestive system.

Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор
без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут
 попасть в дыхательные пути или пищеварительную систему.



P2



ADVANCED
GROWING
UP



AGU® is the registered trademark by Montex Swiss AG,
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland